

SL  
EL  
DE  
PT  
ES

Navodilo za uporabo  
Οδηγίες χρήσεως  
Bedienungsanleitung  
Instruções de Utilização  
Instrucciones para el uso

# DYN D

## Kg MODE

DYNAMIC  
7+  
WASH

# HOOVER



## ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, združljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Hooverjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih; - počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izkušenih uporabnikov ni dovoljena.

Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije. Za morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), proizvajalec kljub sprejemanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroj.

## Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Hoover, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Hoover με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

Η Hoover σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Hoover.

Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί στα νοικοκυριά καθώς και σε άλλους χώρους όπως:

- Επαγγελματικοί χώροι, γραφεία, καθώς και σε άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
- Αγροκτήματα κι εξοχικά.
- Από πελάτες σε ξενοδοχεία καθώς και σε άλλα είδη καταλυμάτων.
- Τουριστικές μονάδες όπως ενοικιαζόμενα διαμερίσματα.

Μια διαφορετική χρήση της συσκευής όπως αποκλειστικά επαγγελματικός καθαρισμός από εξειδικευμένο προσωπικό καθαρισμού αποκλείεται εκ των προτέρων ακόμη και στις άνω περιπτώσεις.

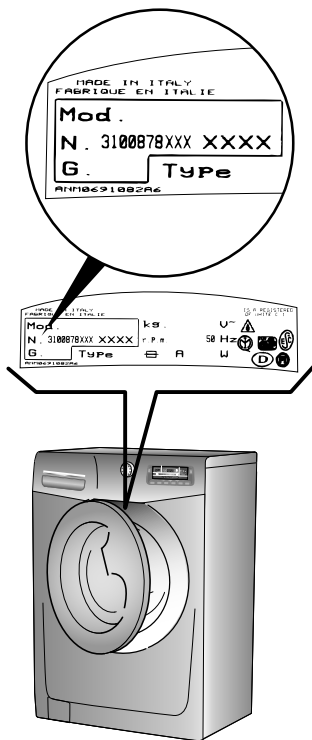
Αν η συσκευή χρησιμοποιείται διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση του κατασκευαστή.

Όποια ζημία στη συσκευή ή όποια άλλη μορφή ζημιάς που προκύπτει μέσα από τη χρήση που δεν είναι συνεπής με την αποκλειστικά οικιακή χρήση (ακόμη και αν τοποθετείται η συσκευή σε έναν οικιακό χώρο) δεν ανανωρίζεται από τον κατασκευαστή σε καμία περίπτωση σύμφωνα με την προβλεπόμενη νομοθεσία.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Hoover ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B.:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
  - Ferienhäuser;
  - Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.
- Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen. Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verirken. Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

## PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-onas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhante, tais como:

- Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
- Casas de férias, de praia ou de campo;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- Em quartos e alojamento do género de "cama e pequeno almoço".

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante. Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.

## ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Hoover; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Hoover se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Hoover le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Hoover.

Este aparato se ha creado para ser utilizado en tareas domésticas y aplicaciones similares como:

- Las áreas de venta de cocinas por parte de personal de las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - Granjas;
  - Por los clientes en los hoteles, moteles y otros establecimientos de tipo residencial;
  - Casas de alojamiento.
- Un uso diferente de este aparato al del hogar o el uso comercial por expertos o usuarios especializados, se excluyen de las aplicaciones anteriores.

Si el aparato se usa de una manera incoherente con lo especificado, puede reducir la vida del aparato y puede anular la garantía del fabricante. Cualquier daño al aparato u otro daño o pérdida que se produzca por su uso y que no sea el correspondiente al doméstico o uso en casa (aun cuando se encuentre en un ambiente doméstico) no se admitirá por el fabricante más allá de los términos especificados por la legislación vigente.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Hoover o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

| <b>(SL)</b><br><b>KAZALO</b>                     | <b>(EL)</b><br><b>Περιεχόμενα</b>    | <b>POGLAVJE<br/>ΚΕΦΑΛΑΙΟ<br/>ΚΑΡΙΤΕΛ<br/>CAPÍTULO<br/>CAPÍTULO</b> | <b>(DE)</b><br><b>INHALT</b>      | <b>(PT)</b><br><b>ÍNDICE</b>                              | <b>(ES)</b><br><b>ÍNDICE CAPÍTULO</b> |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Uvod                                             | Εισαγωγή                             |                                                                    | Einleitung                        | Introdução                                                | Introducción                          |
| Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata | Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση | <b>1</b>                                                           | Allgemeine Hinweise zur Lieferung | Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue | Notas generales a la entrega          |
| Garancija                                        | Εγγύηση                              | <b>2</b>                                                           | Garantie                          | Garantia                                                  | Garantía                              |
| Varnostni predpisi                               | Μέτρα ασφαλείας                      | <b>3</b>                                                           | Sicherheitsvorschriften           | Instruções de segurança                                   | Normas de seguridad                   |
| Tehnični podatki                                 | Τεχνικά στοιχεία                     | <b>4</b>                                                           | Technische Daten                  | Dados técnicos                                            | Datos técnicos                        |
| Namestitev in priključitev stroja                | Εγκατάσταση και σύνδεση              | <b>5</b>                                                           | Inbetriebnahme, Installation      | Instalação                                                | Puesta en funcionamiento instalación  |
| Opis stikalne plošče                             | Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας      | <b>6</b>                                                           | Bedienungsanleitung               | Descrição dos comandos                                    | Descripción de los mandos             |
| Razpredelnica s programi                         | Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος      | <b>7</b>                                                           | Programmtabelle                   | Tabela de programas de lavagem                            | Tabla de programas                    |
| Izbiranje programov in temperatur                | Επιλογή                              | <b>8</b>                                                           | Programm/Temperaturwahl           | Seleção dos programas                                     | Selección                             |
| Predalček za pralna sredstva                     | Συρτάρι απορρυπαντικού               | <b>9</b>                                                           | Waschmittelbehälter               | Colocação do detergente                                   | Cubeta del detergente                 |
| Priprava perila na pranje                        | Το προϊόν                            | <b>10</b>                                                          | Das Produkt                       | Separação das peças de roupa                              | El producto                           |
| Razpredelnica programov pranja                   | Πλύσιμο                              | <b>11</b>                                                          | Waschen                           | Lavagem                                                   | Lavado                                |
| Čiščenje in vzdrževanje stroja                   | Καθαρισμός και συντήρηση             | <b>12</b>                                                          | Reinigung und allgemeine Wartung  | Limpeza e manutenção da máquina                           | Limpieza y mantenimiento ordinario    |
| Ugotavljanje motenj pri delovanju                | Ανίχνευση σφαλμάτων                  | <b>13</b>                                                          | Fehlersuche                       | Eliminação de avarias                                     | Causas de averías                     |

## 1. POGLAVJE

SPLOŠNA  
OPOMENILA IN  
NASVETI OB  
PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

**PROSIMO, DA VSE  
NAŠTETO SKRBNO  
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

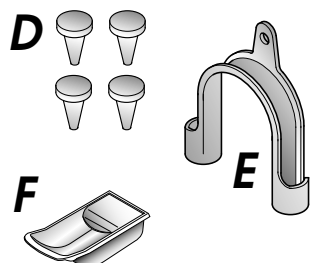
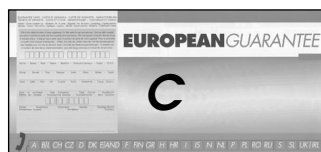
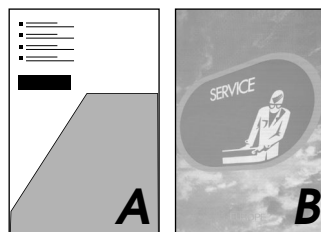
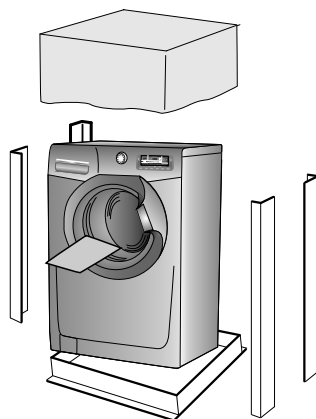
Γενικές σημειώσεις  
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ  
ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ**

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



## KAPITEL 1

ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

## CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A  
EFECTUAR QUANDO  
A MÁQUINA LHE  
FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

**GUARDE ESTES  
COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

## CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES  
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TAPONES
- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

**CONSERVELO**

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Hoover más cercano.

## 2. POGLAVJE

## GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Hoover aparatov v garancijskem roku.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

## Εγγύηση

*Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.*

## KAPITEL 2

## GARANTIE

*Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.*

**IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKS KUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKS KUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.**



## CAPÍTULO 2

## GARANTIA

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

## Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

## CAPÍTULO 2

## SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE

## ¿Qué hacer con el CERTIFICADO DE GARANTÍA?

El aparato está garantizado en las condiciones y términos indicados en el certificado colocado en el producto y sobre la base de las disposiciones del decreto legislativo 24/02, hasta los 24 meses vigentes a partir de la fecha de la entrega.

Ud. deberá conservar el certificado de garantía, debidamente cumplimentado, para mostrarlo al Servicio Oficial del Fabricante en caso de necesitar su intervención, junto con un documento fiscalmente válido expedido por el vendedor en el momento de la compra (albarán de entrega, factura, recibo u otro documento fiscal) en el cual se indiquen el nombre del vendedor, la fecha de entrega, datos identificativos del producto y el precio de compra.

El Servicio de Asistencia Técnica GIAS, después de verificar el derecho de intervención, intervendrá, sin cobrarle el derecho fijo de intervención a domicilio, ni la mano de obra, ni los recambios que son totalmente gratuitos.

## EXTENSIÓN DE LA GARANTÍA HASTA 5 AÑOS: ¿cómo?

Además, le recordamos que en el propio certificado de garantía estipulada Ud. encontrará la información y los documentos necesarios para prolongar la garantía del aparato hasta los 5 años, de forma que, en caso de avería, Usted no tendrá que pagar la mano de obra ni los recambios, solamente pagará el desplazamiento.

Para cualquier información que necesite, no dude en dirigirse al Servicio de Asistencia al Cliente marcando el siguiente número: 902 404 144.

## ANOMALÍAS Y MAL FUNCIONAMIENTO, ¿a dónde debo dirigirme?

Para cualquier problema, el Servicio Oficial del Fabricante está a su completa disposición para facilitarle la ayuda que necesite. Ahora bien, en caso de que el aparato que Ud. ha adquirido presente anomalías o mal funcionamiento, antes de dirigirse al Servicio Oficial del Fabricante, le recomendamos encarecidamente realizar las comprobaciones indicadas en el capítulo 13.

## UN ÚNICO NÚMERO DE TELÉFONO PARA OBTENER ASISTENCIA.

Si el problema persiste, marcando el "Número único" 902.100.150 se pondrá en contacto directamente con el Servicio Oficial del Fabricante más cercano a su domicilio. Para más información, consulte el sitio web [www.hoover.es](http://www.hoover.es)

## ¿Dónde puedo encontrar la PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO?

Es importante que Ud. comunique al Servicio Oficial del Fabricante la sigla del producto y el número de identificación (16 caracteres que comienzan con el número 3) que encontrará en el certificado de garantía y en la placa de características situada en el frontis de la lavadora (zona de la puerta). De esta forma, Ud. podrá evitar desplazamientos innecesarios del técnico, ahorrando los correspondientes costes.

## 3. POGLAVJE

VARNOSTNI  
PREDPISI

**PRED ZAČETKOM  
ČIŠČENJA ALI  
VZDRŽEVANJA  
PRALNEGA  
STROJA OBVEZNO  
UPOŠTEVAJTE  
NASLEDNJE  
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Hoover gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!  
MED PRANJEM SE  
VODA V STROJU  
LAHKO SEGREJE TUDI  
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

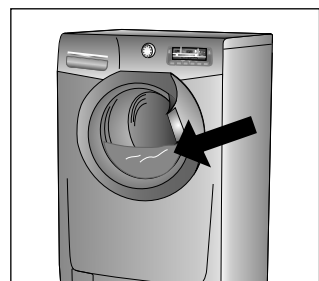
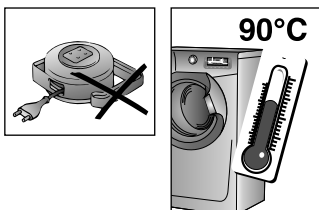
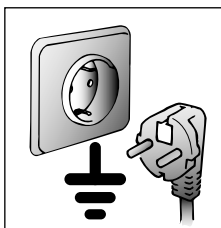
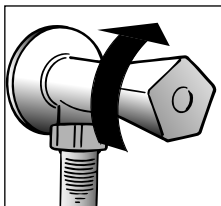
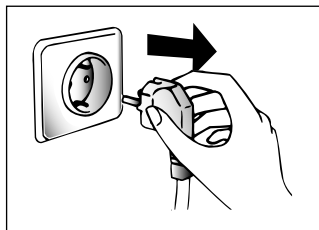
## Μέτρα ασφαλείας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:  
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ  
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Βγάλτε την πρίζα.
- Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
- Όλες οι συσκευές της Hoover είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.
- Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.
- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.
- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ  
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ  
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η  
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ  
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ  
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C**

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES  
GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Hoover Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.
- Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90° C  
AUFHEIZEN.**

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

## CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE  
SEGURANÇA

**IMPORTANTE:  
ESTAS INSTRUÇÕES  
SÃO EXTREMAMENTE  
IMPORTANTES PARA  
TODAS AS OPERAÇÕES  
DE LIMPEZA E DE  
MANUTENÇÃO.**

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.
- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalço.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:  
DURANTE O CICLO  
DE LAVAGEM A ÁGUA  
PODE ATINGIR UMA  
TEMPERATURA DE 90°C.**

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

## CAPÍTULO 3

NORMAS DE  
SEGURIDAD

**ATENCION:  
PARA CUALQUIER  
TRABAJO DE LIMPIEZA  
Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Hoover provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.
- Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE, substituída respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE, y sucesivas modificaciones.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

**ATENCION:  
DURANTE EL LAVADO EL  
AGUA PUEDE  
ALCANZAR LOS 90°C.**

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlečite priključnega kabela ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

#### POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod., ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtini za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na sliki.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Hoover servisov, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Hoover rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του ρόλλεϋ μεταφοράς.

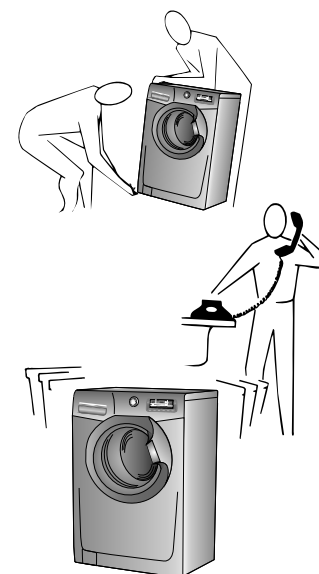
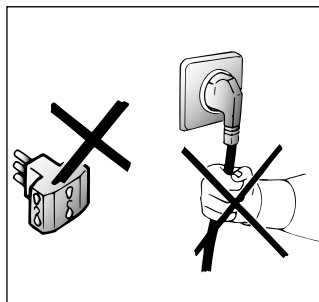
#### Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείτε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Hoover, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.



● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

#### Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luftfeinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

**Atenção:** Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Hoover, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Hoover.

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● Este aparato no está destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso o a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

#### Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Hoover y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

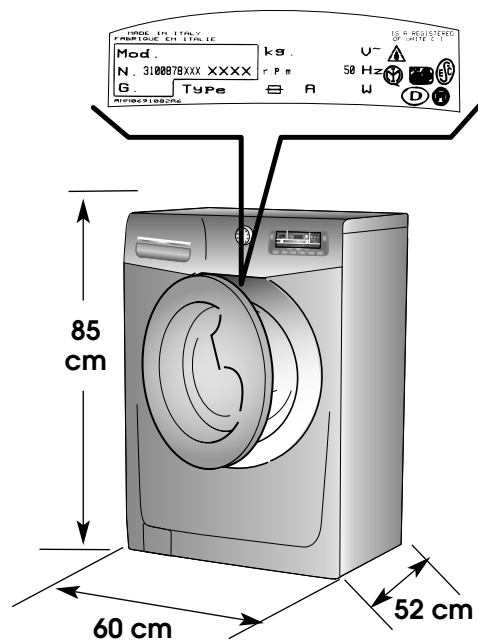
● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especial disponible en el servicio de asistencia técnica.

SL

## 4. POGLAVJE

EL

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



DE

## KAPITEL 4

PT

## CAPÍTULO 4

ES

## CAPÍTULO 4

| TEHNIČNI PODATKI                                        | Τεχνικά στοιχεία                      |                                                                                                                                                           |                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE           | ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ       | kg                                                                                                                                                        | 7                     |
| KOLIČINA VODE PRI OBICAJNEM PRANJU                      | ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ               | l                                                                                                                                                         | 6÷15                  |
| SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ                                   | ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ                       | W                                                                                                                                                         | 1500                  |
| PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C) | ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)   | kWh                                                                                                                                                       | 1,8                   |
| MOČ VAROVALKE                                           | ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ                       | A                                                                                                                                                         | 10                    |
| ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)                | ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό) | GL.TABLICO S PODATKI<br>ΚΟΙΤΑΞΤΕ ΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ<br>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΗΚΩΝ<br>SÍHE MÄTRIKELSCHILD<br>VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO<br>VER TARJETA DE DATOS |                       |
| DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU                | ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ                           | MPa                                                                                                                                                       | min. 0,05<br>max. 0,8 |
| NAPETOST                                                | ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ                         | V                                                                                                                                                         | 220-240               |

| TECHNISCHE DATEN               | DADOS TÉCNICOS                 | DATOS TÉCNICOS                           |
|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|
| FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE | CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)       | CAPACIDAD DE ROPA SECA                   |
| WASSERSTAND NORMAL.            | NÍVEL DE ÁGUA NORMAL           | NIVEL NORMAL DE AGUA                     |
| GESAMTANSCHLUßWERT             | POTÊNCIA ABSORVIDA             | POTENCIA ABSORBIDA                       |
| ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C) | CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°) | CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°C)          |
| ABSICHERUNG                    | FUSÍVEL                        | AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED           |
| SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)     | VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.) | REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.) |
| WASSERDRUCK                    | PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO  | PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO        |
| SPANNUNG                       | TENSÃO                         | TENSION                                  |

## 5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN  
PRIKLJUČITEV  
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; naši jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

**OPOZORILO:**  
DELOV EMBALAŽE NE  
SMETE PUŠČATI NA  
DOSEGU OTROK, KER JE  
ZANJE LAHKO ZELO  
NEVARNA! PROSIMO,  
DA EMBLAŽO  
ODLOŽITE V SKLADU Z  
VELJAVNIMI  
OKOLJEVARNOSTNIMI  
PREDPISI!

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και  
συνδεση

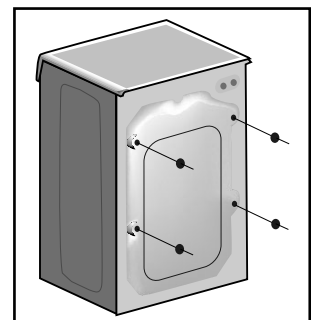
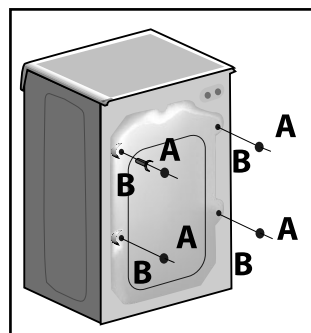
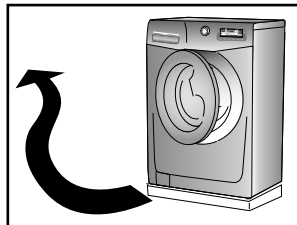
Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ  
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ  
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ  
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ  
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ  
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



## KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME  
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 4 Schrauben (A) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (B).

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

**ACHTUNG:**  
DIE VERPACKUNG IST IN  
DEN HÄNDEN VON  
KINDERN EINE  
GEFAHRENQUELLE. BITTE  
ENTSORGEN SIE DAS  
VERPACKUNGS-  
MATERIAL  
ORDNUNGSGEMÄß.

## CAPÍTULO 5

## INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 4 parafusos fixadores assinalados e as 4 porcas assinaladas.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

**ATENÇÃO:**  
NÃO DEIXE A  
EMBALAGEM DA  
MÁQUINA OU OS SEUS  
COMPONENTES AO  
ALCANCE DE  
CRIANÇAS: ELA É UMA  
POTENCIAL FONTE DE  
PERIGO.

## CAPÍTULO 5

PUESTA EN  
FUNCIONAMIENTO  
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atención de no dañar el mismo ni el cable eléctrico.

Destornille los 4 tornillos (A) del lado posterior y extraer los 4 distancias (B).

Tapar los 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de instrucciones.

**ATENCIÓN:**  
NO DEJE AL ALCANCE  
DE LOS NIÑOS LOS  
ELEMENTOS DE  
EMBALAJE YA QUE  
PUEDEN SER  
PELIGROSOS.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!**  
**PIPE ZA VODO ,E NE**  
**ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočna cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

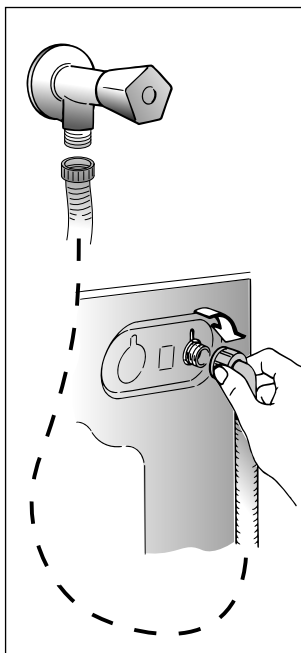
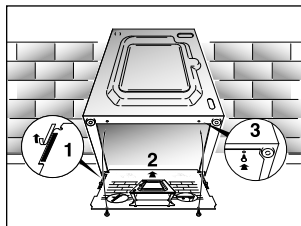
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωληνίων παροχής. Το παλιό set σωληνίων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
**ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡ**  
**ΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:**  
**WASSERHAHN NOCH NICHT**  
**ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkümmert oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:**  
**NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

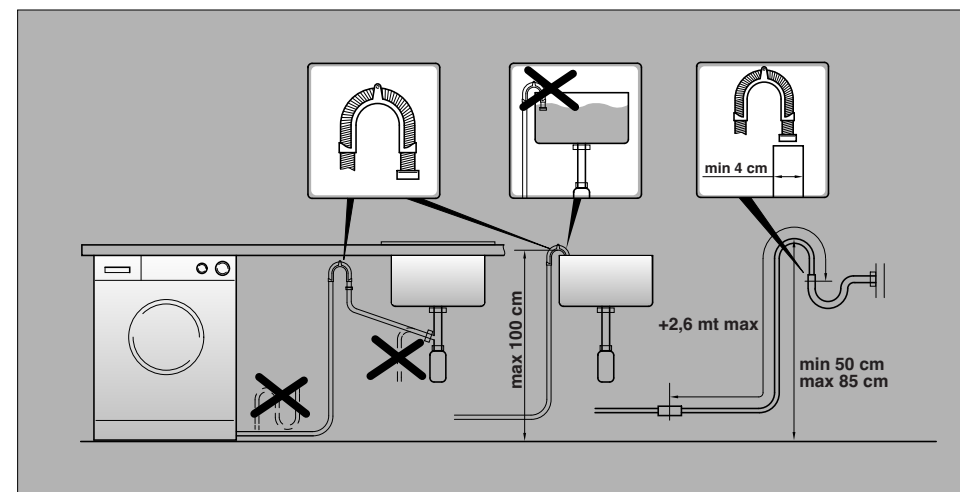
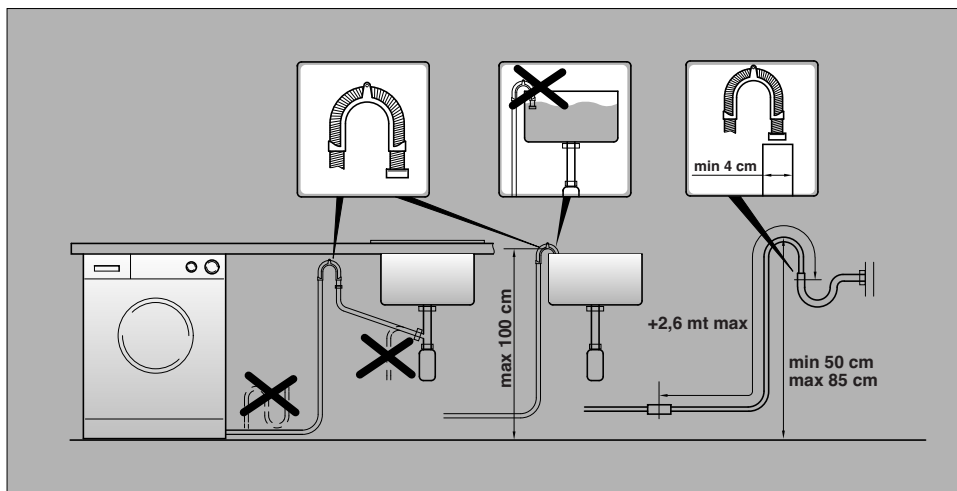
Conecte el tubo del agua al grifo.

*El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.*

**ATENCIÓN:**  
**NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.



**(SL)**

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlomi

**a)** Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

**b)** Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlom.

**c)** Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

**POZOR:** če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

**MODRA - NULA (N)**

**RJAVA - FAZA (L)**

**RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV** (⊕)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

**(EL)**

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

**α)** Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

**β)** Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

**γ)** Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

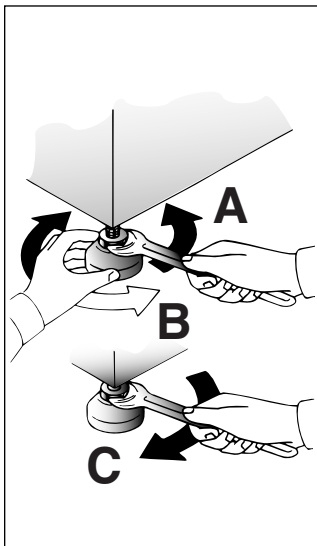
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

**ΜΠΛΕ - ΟΥΔΕΡΟ (N)**

**ΚΑΦΕ - ΦΑΣΗ (L)**

**ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ - ΓΕΙΩΣΗ** (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

**(DE)**

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

**a)** Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

**b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

**c)** Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

#### ACHTUNG:

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

**BLAU - NULLLEITER (N)**

**BRAUN - PHASE (L)**

**GELB-GRÜN - ERDE** (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

**(PT)**

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

**a)** Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

**b)** Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

**c)** Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

#### ATENÇÃO:

Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

**AZUL - NEUTRO (N)**

**CASTANHO - FASE (L)**

**AMARELO-VERDE - TERRA** (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

**(ES)**

Nivele la máquina con los 4 pies.

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Verificar que el mando de los programas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada.

Enchúfela.

#### ATENCIÓN:

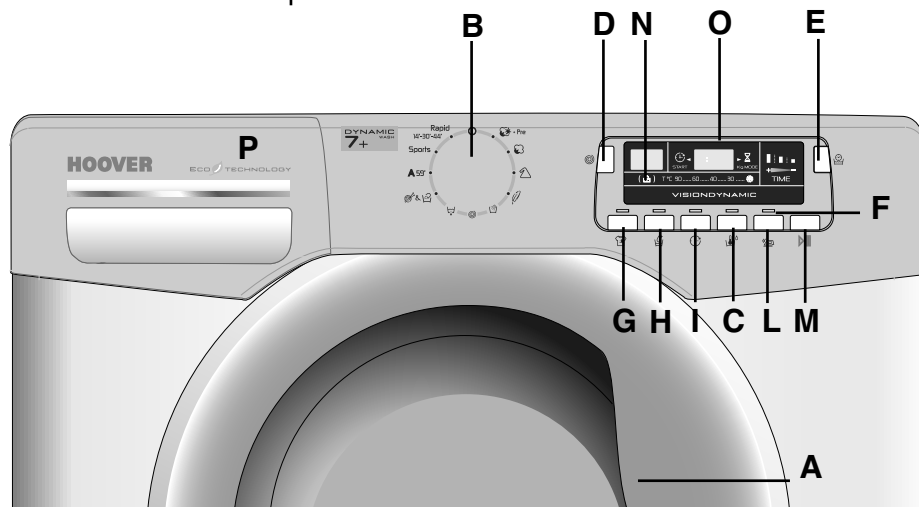
En el caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación, asegúrese de respetar el siguiente código de colores durante la conexión de cada cable:

**AZUL - NEUTRO (N)**

**MARRÓN - FASE (L)**

**AMARILLO-VERDE - TIERRA** (⊕)

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.



## OPIS STIKALNE PLOŠČE

## Στοιχεία λειτουργίας

|                                                         |                                      |   |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|---|
| Ročaj vrat                                              | Λαβή της πόρτας                      | A |
| Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja | Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.  | B |
| Tipka za temperatura pranja                             | Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας πλύσης | C |
| Gumb za nastavitev števila vrtiljajev centrifuge        | Πλήκτρο επιλογής στροφών συψιματος   | D |
| tipka “trajanje pranja”                                 | Πλήκτρο Χρόνου Πλύσης                | E |
| Kontrolne lučke posameznih tipk                         | Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων         | F |
| Tipka za intenzivno pranje                              | Πλήκτρο έντονου πλυσίματος           | G |
| Tipka za Allergie                                       | Πλήκτρο Aquaplus                     | H |
| Tipka za zamik vklopa                                   | Πλήκτρο Μεταχρονολογημένης Εκκίνησης | I |
| Tipka za lahko likanje                                  | Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος          | L |
| Tipka Start                                             | Κουμπί εκκίνησης                     | M |
| Kontrolna lučka zaklenjena vrata                        | Λυχνία κλειδωμενης πορτας            | N |
| Digitalni prikazovalnik                                 | Ψηφιακή Οθόνη                        | O |
| Predalček za pralna sredstva                            | Συρτάρι απορρυπαντικού               | P |

## BEDIENUNGSELEMENTE

|                                    |
|------------------------------------|
| Türöffnungsgriff                   |
| Waschprogrammwahl-schalter mit OFF |
| Taste Temperaturwahl               |
| Taste Schleuderdrehzahl            |
| Taste “Waschdauer”                 |
| Tastenanzeigen                     |
| Taste “Flecken”                    |
| Taste Aquaplus                     |
| Taste Startzeitvorwahl             |
| Taste Leichtbügeln                 |
| Start/Pause Taste                  |
| Leuchtanzeige Tür geschlossen      |
| Display Digit                      |
| Waschmittelbehälter                |

DESCRIÇÃO  
DOS COMANDOS

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| Manipulo para abrir a porta                                |
| Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF |
| Tecia Temperatura de lavagem                               |
| Tecia velocidade de centrifugação                          |
| botão “tempo de lavagem”                                   |
| Luzes das teclas                                           |
| Tecia Lavagem Intensiva                                    |
| Tecia Aquaplus                                             |
| Botão arranque retardado                                   |
| Botão para roupa engomar fácil                             |
| Botão início (START)                                       |
| Indicador de fecho de porta                                |
| Visor “Digital”                                            |
| Gaveta para detergente                                     |

## CUADRO DE MANDOS

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| Manilla apertura puerta                           |
| Mando selector de programas con posición de “OFF” |
| Tecia Selección Temperatura                       |
| Tecia Selección Centrifugado                      |
| Tecia Tiempo de lavado                            |
| Pilotos de las teclas                             |
| Tecia “Manchas Dificiles”                         |
| Tecia No Alérgias                                 |
| Tecia Inicio Diferido                             |
| Tecia Fácil Plancha                               |
| Tecia Start/Pausa                                 |
| Piloto seguridad puerta                           |
| Display Digital                                   |
| Cubeta del detergente                             |

| (SL)<br><u>OPIS POSAMEZNIH<br/>TIPK IN GUMBOV</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (EL)<br><u>Περιγραφή στοιχείων<br/>Λειτουργίας</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|
| <p><b>“Kg MODE”</b><br/>(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetično)</p> <p><b>“Kg MODE”</b> tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju <b>“Kg MODE”</b> ta tekom prvih 4 minut pranja: - prilagodi količino vode - določi trajanje programa pranja - nadzira izpiranje skladno z izbrano vrsto tkanine: - prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu - prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem - prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost. Na ta način lahko <b>“Kg MODE”</b> sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij. <b>“Kg MODE”</b> izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo ‘povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo <b>“Kg MODE”</b> bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.</p> | <p><b>“Kg MODE”</b> (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)</p> <p>Σε κάθε φάση πλύσης το <b>“Kg MODE”</b> απεικονίζει πληροφορίες σχετικά με το βάρος του φορτίου πλύσης στο τύμπανο. Έτσι, μόλις το <b>“Kg MODE”</b> τεθεί σε κίνηση, εντός των πρώτων 4 λεπτών της πλύσης: - ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού - αποφασίζει την διάρκεια του χρόνου πλύσης - Ελέγχει το στύψιμο Σύμφωνα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί για πλύσιμο: - προσαρμόζει τον ρυθμό της περιστροφής του τυμπάνου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί - ανιχνεύει την ύπαρξη σαπουνάδας, αυξάνοντας, αν είναι απαραίτητο, την ποσότητα του νερού στη διάρκεια του στυψίματος - ρυθμίζει την ταχύτητα σύμφωνα με το φορτίο, αποτρέποντας έτσι ανισόρροπη περιστροφή του τυμπάνου. Με αυτό τον τρόπο το <b>“Kg MODE”</b> είναι σε θέση να αποφασίσει, μόνος του, το ποιο κατάλληλο πρόγραμμα για κάθε μεμονωμένη πλύση από ένα μεγάλο εύρος συνδυαζόμενων παραμέτρων πλύσης.</p> <p>Το <b>“Kg MODE”</b> καλύπτει την ανάγκη για εύκολη χρήση επιτρέποντας την απλή επιλογή ενός προγράμματος. Στην πραγματικότητα ο χρήστης πρέπει μόνο να πει στη συσκευή τον τύπο του υφάσματος που περιέχει το φορτίο πλύσης και τον βαθμό λερώματος, για να αποκομίσει μια τέλεια πλύση με το μέγιστο δυνατό βαθμό στεγνώματος, με ταχύτητα στυψίματος που πραγματικά φροντίζει για τα ρούχα σας.</p> |          |  |
| <b>ROČAJ VRAT</b><br>Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Λαβή της πόρτας</b><br><br><i>Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>A</b> |  |

| (DE)<br><u>BESCHREIBUNG DER<br/>BEDIENELEMENTE</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (PT)<br><u>DESCRIÇÃO DOS<br/>COMANDOS</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (ES)<br><u>DESCRIPCIÓN DE<br/>LOS MANDOS</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>“Kg MODE”</b><br/>(Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik)<br/>Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Wäschetechnik. <b>„Kg MODE“</b> tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus werden mit <b>„Kg MODE“</b> - die benötigte Wassermenge errechnet - die Dauer des Waschgangs festgelegt - die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet</p> <p>Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem: - der Reversierhythmus der Trommel an die Gewebeart angepasst - das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht - die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht</p> <p>Auf dieser Weise kann <b>„Kg MODE“</b> alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet.</p> <p>Mit <b>“Kg MODE”</b> wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.</p> | <p><b>“MOD0 Kg”</b><br/><b>Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos</b><br/>Ao longo de cada fase de lavagem, a função <b>“MOD0 Kg”</b> permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função <b>“MOD0 Kg”</b> é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela: o ajusta a quantidade de água necessária o determina a duração do ciclo de lavagem o controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela: o ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado o reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento o ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. Assim, a função <b>“MOD0 Kg”</b> está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função <b>“MOD0 Kg”</b> satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.</p> | <p><b>“Kg MODE”</b><br/>(Función activa solamente en los programas algodón y sintéticos.) Es el último grito de la electrónica aplicada a las tecnologías de lavado. <b>“Kg MODE”</b> permite medir, durante todas las fases del lavado, una serie de informaciones sobre la ropa introducida en el interior del tambor. De este modo, <b>“Kg MODE”</b>, en los primeros 4 minutos del ciclo de lavado: - Regula la cantidad de agua necesaria. - determina la duración del lavado. - regula los aclarados según la carga y el tipo de ropa que se ha elegido lavar. - regula el ritmo de rotación del tambor para adaptarlo al tipo de tejido. - reconoce la presencia de espuma, aumentando ocasionalmente el nivel del agua durante los aclarados. - regula el número de vueltas del centrifugado en función de la carga, evitando que se produzcan desequilibrios.</p> <p>De este modo, el programa <b>“Kg MODE”</b> elije por usted, entre los cientos de combinaciones posibles de lavado, cuál se adapta mejor a las condiciones de cada colada.</p> <p><b>“Kg MODE”</b> satisface las exigencias de sencillez en la utilización de la lavadora, permitiendo una introducción simplificada del programa de lavado. De hecho, el usuario, sólo con indicar el tipo de tejido introducido en el tambor y el grado de suciedad de la ropa, obtendrá una colada perfectamente limpia y con el más elevado grado de secado obtenible, además de con un centrifugado que cuida de las prendas.</p> |
| <b>TÜRÖFFNUNGSGRIFF</b><br><br>Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>MANIPULO PARA ABRIR A PORTA</b><br><br>Pressione o botão no manipulo para abrir a porta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>MANILLA APERTURA PUERTA</b><br><br>Para abrir la puerta pulse la palanca situada en el interior de la manilla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIranJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIranJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRACANJEM GUMBA ZA IZBIranJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. CE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΔΟΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΤΟΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΧΑΜΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΘΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

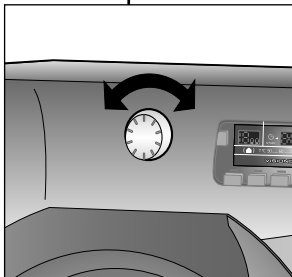
ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας ("**Start/Pause**") για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστ το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση "OFF"

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**  
Το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.



PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGEGEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschganges bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

**HINWEIS:**  
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELEÇÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECIONADO. OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

**NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELEÇÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).**

Pressione a tecla "**Start/Pause**" para iniciar o ciclo selecionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

**NOTA:**  
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER RODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS CON POSICIÓN DE "OFF"

GIRANDO EL MANDO, EL DISPLAY SE ILUMINARÁ, VISUALIZANDO LOS PARÁMETROS DEL PROGRAMA ELEGIDO. LOS DETERGENTES ACTUALES RESULTAN BASTANTE EFICACES INCLUSO CON BAJAS TEMPERATURAS. POR ESTE MOTIVO RECOMENDAMOS, INCLUSO PARA LOS PROGRAMAS INTENSIVOS, LA UTILIZACIÓN DE TEMPERATURAS MÁS BAJAS. TAMBIÉN ES POSIBLE AUMENTAR LA TEMPERATURA DE LAVADO PULSANDO EL BOTÓN TEMPERATURA. DIRIGIRSE AL CUADRO DE MANDOS PARA AVERIGUAR LA TEMPERATURA MÁXIMA PERMITIDA PARA CADA PROGRAMA. **NOTA: PARA APAGAR LA LAVADORA, GIRAR EL MANDO DE PROGRAMAS HASTA LA POSICIÓN "OFF".**

Accionar la tecla "**START/PAUSA**" para iniciar la fase de lavado.

El ciclo de lavado se completará con el mando selector de programas colocado sobre el programa seleccionado hasta el final del ciclo de lavado. Al final del ciclo de lavado, apague la lavadora llevando el mando selector de programas a la posición "OFF".

**NOTA:**  
SE DEBE LLEVAR SIEMPRE EL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS A LA POSICIÓN "OFF" AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO Y ANTES DE SELECCIONAR UNO NUEVO.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>(SL)</b></p> <p><b>TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"</b></p> <p>Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program. Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p align="center"><b>(EL)</b></p> <p><b>ΠΛΗΚΤΡΟ "ΨΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ"</b></p> <p>Μόλις επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτινόμενη θερμοκρασία πλύσης. Το πλήκτρο θερμοκρασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αυξηθεί ή να μειωθεί η θερμοκρασία πλύσης του επιλεγμένου προγράμματος. Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η νέα θερμοκρασία απεικονίζεται μέσω των λυχνιών.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p align="center"><b>C</b></p>   | <p align="center"><b>(DE)</b></p> <p><b>TASTE "TEMPERATURWAHL"</b></p> <p>Wird ein Programm ausgewählt, wird die für dieses Programm empfohlene Temperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige angegeben. Diese Temperatur kann durch mehrmaliges Drücken der Taste nach Bedarf erhöht oder reduziert werden. Bei jedem Drücken der Taste leuchtet eine der Anzeigen der möglichen wählbaren Temperaturen auf.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p align="center"><b>(PT)</b></p> <p><b>TECLA "TEMPERATURA DE LAVAGEM"</b></p> <p>Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O botão "TEMPERATURA DA LAVAGEM" de regulação da temperatura da lavagem permite ao utilizador diminuir ou aumentar a temperatura para o ciclo de lavagem seleccionado. De cada vez que o botão é premido, o nível de temperatura novo, assim regulado, é apresentado no indicador da temperatura de lavagem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p align="center"><b>(ES)</b></p> <p><b>TECLA "SELECCIÓN TEMPERATURA"</b></p> <p>Cuando seleccione un programa, la temperatura aconsejada se indicará al encenderse el correspondiente piloto. Es posible tanto reducir como aumentar la temperatura pulsando más veces el botón. Con cada presión del botón se enciende el piloto correspondiente a la temperatura elegida entre las que se encuentran disponibles.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"</b></p> <p>Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja. <b>Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.</b></p> <p>Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.</p> <div data-bbox="91 1169 398 1465"> <p><b>OPOMBA:</b><br/>STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.</p> </div> | <p><b>ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ"</b></p> <p>Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία. Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε. <b>Για να αποφθεχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.</b></p> <p>Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.</p> <div data-bbox="421 1169 741 1465"> <p><b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b><br/>Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΔΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.</p> </div> | <p align="center"><b>D</b></p>  | <p><b>TASTE "SCHLEUDERDREHZAHL"</b></p> <p>Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. <b>Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.</b> Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.</p> <div data-bbox="1193 1121 1500 1520"> <p><b>ANMERKUNG:</b><br/>DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAB DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.</p> </div> | <p><b>TECLA "VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO"</b></p> <p>O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação. Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.</p> <p><i>Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.</i></p> <p>É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.</p> <div data-bbox="1529 1249 1836 1489"> <p><b>NOTA:</b><br/>O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.</p> </div> | <p><b>TECLA "SELECCIÓN CENTRIFUGADO"</b></p> <p>La fase de centrifugado es muy importante para la preparación de un buen secado y su modelo está dotado de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando esta tecla, se puede reducir la máxima velocidad de centrifugado posible para el programa seleccionado, hasta su completa exclusión. Para activa el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada.</p> <p><b>Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.</b></p> <p>Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.</p> <div data-bbox="1865 1169 2172 1489"> <p><b>NOTA:</b><br/>EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS. ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.</p> </div> |

| SL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | EL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | E |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TIPKA "TRAJANJE PRANJA"</b><br><br>S pomočjo te tipke (aktivna je le pri programih za BOMBAŽ in MEŠANE TKANINE) lahko izbirate med 3 stopnjami intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo. Ko izberete program, se samodejno prikaže trajanje programa, predvideno za izbrani program; in sicer se osvetli ustrezna kontrolna lučka.<br>Če spremenite trajanje programa, se speč osvetli ustrezna kontrolna lučka.<br>S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'. | <b>ΠΛΗΚΤΡΟ "ΧΡΟΝΟΥ ΠΛΥΣΗΣ"</b><br><br>Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Όταν επιλέξετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στην διάρκεια πλύσης των ρούχων του προγράμματος που επιλέξατε. Εάν επιλέξετε διαφορετική διάρκεια πλυσίματος θα ανάψει μια άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί στην διάρκεια πλυσίματος που επιλέξατε.<br>Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης των 14', 30' και 44' λεπτών. |   |                                                                                      |
| <b>KONTROLNE LUČKE TIPK</b><br><br>Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.<br>Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ</b><br><br>Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα. Σε περίπτωση που επιλεγεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | F |                                                                                      |
| <b>Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Οι προαιρετικές λειτουργίες-επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν-ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |                                                                                      |
| <b>TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE</b><br><br>S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih.<br>Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrtil tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna                                                       | <b>ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ</b><br><br>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, το οποίο λειτουργεί μόνο στα βαμβακερά υφάσματα, ενεργοποιείτε ο σένσoras Sensor System. Αυτός ο σένσoras, επηρεάζει τόσο την επιλεγμένη θερμοκρασία, κρατώντας την σταθερή, όσο και τις μηχανικές αναδύσεις του τύμπανου. Το τύμπανο έχει προγραμματιστεί να κινείτε σε δυο διαφορετικές ταχύτητες σε σημαντικές για τον κύκλο πλύσης στιγμές. Όταν το απορρυπαντικό εισέρχεται μέσα στα υφάσματα, το τύμπανο περιστρέφεται με τέτοιο τρόπο ώστε το απορρυπαντικό να διανέμεται ομοιόμορφα.                                                                                                                                                          | G |  |

| DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | PT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TASTE "WASCHDAUER"</b><br><br>Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Dauer, d.h. die Intensität der Waschbewegungen einstellen. Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch die für dieses Programm voreingestellte Waschdauer durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie eine andere Waschdauer wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf. Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen. | <b>BOTÃO "TEMPO DE LAVAGEM"</b><br><br>Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas ALGODÃO e mistos sintéticos), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o tempo de lavagem predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes tempos de lavagem o respectivo indicador luminoso acende-se.<br>Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. | <b>TECLA "TIEMPO DE LAVADO"</b><br><br>Mediante esta tecla (disponible sólo en los programas ALGODÓN y MIXTO) es posible escoger 3 niveles de intensidad de lavado, según el grado de suciedad de los tejidos. Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el tiempo de lavado establecido por el programa. Seleccionando un tiempo de lavado diferente, el indicador correspondiente se iluminará. Utilizando este botón después de haber seleccionado el programa rápido, es posible elegir entre 3 programas distintos de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente. |
| <b>TASTENANZEIGEN</b><br><br>Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES</b><br><br>Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos.<br>Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>PILOTOS DE LAS TECLAS</b><br><br>Se encienden cuando son pulsadas las teclas respectivas. En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>TASTE FLECKEN</b><br><br>Durch Auswahl dieser Option, die nur in den <b>Koch- und Buntwäscheprogrammen</b> gewählt werden kann, wird das neue Sensor System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst: In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird.                                                                                                       | <b>TECLA LAVAGEM INTENSIVA</b><br><br>Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de <b>Algodões</b> , os sensores no novo sistema Sensor entram em acção. O sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor.<br>O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído                                                                                                                          | <b>TECLA MANCHAS DIFICILES</b><br><br>Accionando esta tecla, activable sólo en el programa algodón, entra en funcionamiento los sensores del nuevo Sensor System que gestionan sea la temperatura seleccionada, manteniéndola constante durante todas las fases del ciclo de lavado, que la acción mecánica del cesto. El cesto se hace girar a dos diversas velocidades durante los momentos cruciales. Cuando el detergente entra en los tejidos, el cesto gira de manera que se garantiza una presencia homogénea en los mismos.                                                                                     |

| SL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | EL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |  | DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ατά την διάρκεια της πλύσης και των ξεβγαλμάτων η ταχύτητα αυξάνεται με στόχο την μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας πλυσίματος. Χάρη σε αυτό το σύστημα η αποτελεσματικότητα πλυσίματος έχει βελτιωθεί με πολύ σημαντικά αποτελέσματα ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΠΙΜΥΚΗΝΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |  | Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Así mismo, la velocidad aumenta en el momento del lavado y aclarado de manera que la acción limpiadora sea máxima. Gracias a este especial sistema, se mejora la eficacia de lavado SIN AUMENTAR LA DURACIÓN DEL PROGRAMA.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| TIPKA “ALLERGIE”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ΠΛΗΚΤΡΟ “AQUAPLUS”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | H |  | TASTE “AQUAPLUS”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | TECLA “AQUAPLUS”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | TECLA “NO ALERGIAS”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpanjem vode zagotavlja temeljitješe pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno. | Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδέψεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων. |   |  | Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für <b>Koch-</b> und <b>Buntwäsche</b> durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für <b>Feinwäsche</b> und <b>Wolle</b> immer aktiviert. | Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs. | Gracias la nuevo Sensor System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para <b>tejidos mixtos y resistentes</b> que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles. La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier residuo de detergente en las fibras. Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de residuo de detergente puede causar irritación o alergias. Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorber detergente (albornoces, toallas, etc..). Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana. |

**TIPKA "ZAMIK VKLOPA"**

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program.

Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preključite časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Če želite preključiti nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa preključite postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

**ΠΛΗΚΤΡΟ  
"ΜΕΤΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ  
ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ"**

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.

Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα.

Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει.

Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο **"START/PAUSE"** (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.

Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος.

Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο **"START/PAUSE"**, ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

**TASTE "STARTZEITVORWAHL"**

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

Wählen Sie das gewünschte Programm. Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24 um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:

Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.

Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

**BOTÃO "ARRANQUE  
RETARDADO"**

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:

Regule o programa de lavagem pretendido.

Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é reposto a zeros.

Prima o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.

Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:

Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.

Nesta altura pode premir o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

**TECLA "INICIO DIFERIDO"**

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado con un retraso máximo de 24h.

Para programar el inicio retardado, proceder del siguiente modo: Seleccionar el programa deseado.

Pulsar el interruptor una primera vez para activarlo (en el display se visualizará la leyenda 00h) y pulsar nuevamente para programar un retraso de 1 hora (en el display se visualizará la leyenda 01h). Pulsándolo sucesivamente, el retraso programado aumenta a razón de 1 hora hasta un máximo de 24h, mientras que presionándolo nuevamente se vuelve a poner a cero el inicio retardado.

Confirmar pulsando la tecla **"INICIO/PAUSA"** (el indicador del display empezará a parpadear) para iniciar la cuenta, al final de la cual el programa se iniciará automáticamente.

Es posible cancelar el inicio retardado mediante la siguiente operación: Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos hasta que se visualicen en el display los parámetros del programa elegido.

En este punto es posible iniciar con antelación el programa elegido pulsando la tecla **"INICIO/PAUSA"** o cancelar la operación llevando el selector a la posición OFF y seleccionando sucesivamente otro programa.

## TIPKA ZA "LAHKO LIKANJE"

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.

**Tkanine iz mešanice vlaken**

– voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.

**Občutljive tkanine** – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.

Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

**Volna/Svilo** – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja; **kontrolna lučka utripa**.

Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode: – Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.

– Izberite program za izčrpavanje vode  $\downarrow$  .  
– Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.

**ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ"**

(Μη διαθέσιμο στα προγράμματα **BAMBAKΕΡΩΝ**) Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σαλάκιωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.

Συγκεκριμένα για τα **MIKTA** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.

Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **MIKTA** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.

Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑ/ΜΕΤΑΞΩΤΩΝ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.

(η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου "Εύκολο Σιδέρωμα θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε παύση λειτουργίας).

Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑ/ΜΕΤΑΞΩΤΩΝ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

– Πιέστε ξανά το πλήκτρο **ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ** (απενεργοποιώντας το).

Αν όμως θέλετε μόνο αποχέτευση του νερού χωρίς στύψιμο:

– Θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

– Επιλέξτε το πρόγραμμα "Αποχέτευση Μόνο".  $\downarrow$  .  
– Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο έναρξης START.

**TASTE "LEICHTBÜGELN"**

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.

Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.

Für die **Feinwäsche** sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang. Für die Programme **Woolmark (Wolle) und Seide** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten. In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.

Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll- oder Seide-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

– Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

– drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF  
– wählen Sie das Programm Abpumpen  $\downarrow$  .  
– schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

**BOTÃO "PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL"**

Ao activar esta função (Não disponível nos programas de ALGODÕES), é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar.

Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo. Para os tecidos **delicados**, excepto a **lã**, são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento.

Para programas de **lãs e sedas** depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (indicador luminoso irá piscar).

Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação.

Se não quiser que a roupa seja centrifugada:

– Rode o selector de programas para a posição "OFF"

– Seleccionar apenas a opção de escoamento  $\downarrow$  .  
– Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

**TECLA FÁCIL PLANCHA**

Con ayuda de esta tecla (no disponible para los programas ALGODON) podrá reducir la formación de arrugas personalizando posteriormente el ciclo de lavado según cual sea el programa seleccionado y la naturaleza del tejido que se lave.

En particular, para los tejidos **sintéticos** la acción combinada de una fase de enfriamiento gradual del agua, la falta de acción mecánica del tambor durante el vaciado del agua y una fase de centrifugado suave a baja velocidad para garantizar la distensión máxima de las fibras.

Para los tejidos **delicados**, su lavadora realizará las acciones anteriormente mencionadas para los tejidos mixtos salvo el enfriamiento gradual del agua y con la adición de una fase de parada de cuba llena tras el último aclarado.

En el programa **lana y seda** la única función de esta tecla es la de dejar las prendas inmersas en el agua durante la última fase de centrifugado para garantizar la distensión máxima de las fibras. **Durante la fase de parada de cuba llena el piloto de la tecla parpadea para indicar que la lavadora está en pausa.**

Para terminar el ciclo de tejidos **delicados, lana y seda** deberán realizarse las siguientes operaciones:  
– Podrá soltar la tecla para terminar el ciclo.  
Si desease realizar sólo un vaciado:

– Gira el mando selector de programas a la posición "OFF".  
– Seleccionar el programa sólo vaciado  $\downarrow$  .  
– Ponga en marcha la lavadora pulsando de nuevo el botón "Start/Pausa".

## TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

**OPOMBA:**  
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NACIN. MED TEM ČASOM "Kg MODE" (FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.  
MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA. MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg MODE", KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

### Spreminjanje nastavitve po začelku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

### Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

## ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**  
ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ, ΧΑΡΗ ΣΤΟ "Kg MODE" (ΕΝΕΡΓΟ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ) ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΠΤΑ ΑΝΙΧΝΕΥΕΙ ΤΗΝ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΠΛΥΣΗΣ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΑΣΗ ΟΙ ΛΥΧΝΙΕΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΑΝΑΦΟΥΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΕΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ, ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΕΓΙΣΤΟ ΧΡΟΝΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΘΕ 5 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΦΑΣΗ Η ΛΥΧΝΙΑ "Kg MODE" ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΕΙ ΟΤΙ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ.

### Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

### ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF. Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα. Επανατοποθετήστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.



## START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

**HINWEIS:**  
EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM DIE TASTE START GEDRÜCKT WURDE, ERRECHNET DIE FUNKTION „KG MODE“ (AKTIV NUR IN DEN PROGRAMMGROUPPEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DIE MENGE DER WÄSCHE IN DER TROMMEL. WÄHREND DIESER ZEIT ROTIEREN DIE DISPLAYANZEIGEN UND DIE MAXIMALE RESTZEIT ZUM PROGRAMMIERUNG WIRD ALLE 5 SEKUNDEN AKTUALISIERT. WÄHREND DIESER PHASE IST DIE ANZEIGE "KG MODE" EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN, DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

### EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmooptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

### EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN

Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm. Drehen Sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

## BOTÃO INÍCIO (START)

Pressione para começar o ciclo selecionado.

**NOTA:**  
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS DE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ARRANÇAR, E GRACAS À FUNÇÃO "MODULO Kg", ACTIVA EM PROGRAMAS DE ALGODÃO E SINTÉTICOS, DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS A MÁQUINA FUNCIONA DA FORMA NORMAL, ENQUANTO DETERMINA A QUANTIDADE DE ROUPA COLOCADA NO TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, OS INDICADORES LUMINOSOS DO DISPLAY ACENDEM-SE ROTATIVAMENTE NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO APRESENTANDO A CADA 5 SEGUNDOS, O TEMPO ACTUALIZADO QUE FALTA ATÉ AO FIM DA LAVAGEM. DURANTE ESTE PERÍODO, O ACENDIMENTO DE UMA LUZ CORRESPONDENTE À FUNÇÃO "MODULO Kg" INDICA QUE ESTA FUNÇÃO ESTÁ ACTIVADA E EM OPERAÇÃO.

### Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)

Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de início, e este continuará a funcionar até ao fim.

### CANCELANDO O PROGRAMA

Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada). Isto feito, selecione então um programa diferente. Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

## TECLA START/PAUSA

Apretar para iniciar el ciclo seleccionado con el mando de programas.

ALGUNOS SEGUNDOS DESPUÉS DE HABER PULSADO EL BOTÓN START, LA LAVADORA, MEDIANTE LA FUNCIÓN KG MODE (ACTIVA SOLAMENTE EN LOS PROGRAMAS ALGODÓN Y SINTÉTICOS), CALCULA DURANTE LOS PRIMEROS 4 MINUTOS LA CANTIDAD DE ROPA QUE HAY EN EL INTERIOR DEL TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, LOS LEDS DEL DISPLAY GIRAN, VISUALIZANDO EL TIEMPO DE DURACIÓN MÁXIMO DEL CICLO CADA 5 SEGUNDOS EN ESTA FASE, LA LUZ DEL "KG MODE" PERMANECERÁ ENCENDIDA PARA INDICAR QUE LA FUNCIÓN ESTÁ ACTIVA.

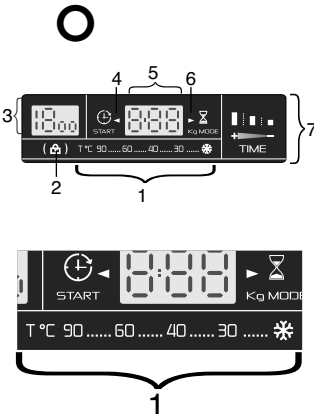
### MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN DESPUÉS DEL INICIO DEL PROGRAMA (PAUSA)

Después del inicio del programa pueden ser modificados sólo las opciones y parámetros mediante las teclas función. Mantener pulsada la tecla "INICIO/PAUSA" durante aproximadamente 2 segundos. La luz indicadora de las teclas de opciones y del tiempo restante indica que el aparato está en modo de pausa. Modifique los parámetros que desee y pulse nuevamente la tecla "INICIO/PAUSA". La luz dejará entonces de parpadear.

Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla. Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

### CANCELAR PROGRAMA SELECCIONADO

Para cancelar el programa, coloque el selector en posición OFF. Seleccionar un programa distinto. Vuelva a colocar el selector de programas en posición OFF.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>(SL)</b></p> <p><b>LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'</b></p> <p>Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratak čas utripa, nato pa ostane osvetljena.</p> <p><b>Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.</b></p> <p>Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.</p>                                                                                   | <p><b>(EL)</b></p> <p><b>ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ</b></p> <p>Η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση). Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.</p> <p><b>Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.</b></p> <p>Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξετε την πόρτα της συσκευής.</p> <p>Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.</p> | <p><b>(N)</b></p>                                                                                        | <p><b>(DE)</b></p> <p><b>LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN</b></p> <p>Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.</p> <p><b>Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.</b></p> <p>Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.</p>                                                                                           | <p><b>(PT)</b></p> <p><b>INDICADOR DE FECHO DE PORTA</b></p> <p>O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado.</p> <p><b>Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.</b></p> <p>Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".</p>                                                                                           | <p><b>(ES)</b></p> <p><b>PILOTO SEGURIDAD PUERTA</b></p> <p>El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada. Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado. <b>En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.</b></p> <p>Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado, espere 2 minutos para que se apague el piloto y apague la lavadora colocando el mando selector de programas en la posición "OFF".</p>                                                                                                      |
| <p><b>DIGITALNI PRIKAZOVALNIK</b></p> <p>Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:</p> <p>1) TEMPERATURA PRANJA<br/>Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperaturo; ta bo prikazana na prikazovalniku.</p> <p>2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA<br/>Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.</p> <p>2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.</p> | <p><b>ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ</b></p> <p>Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:</p> <p>1) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ<br/>Όταν επιλέξετε ένα πρόγραμμα πλύσης η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτεινόμενη θερμοκρασία πλύσης. Επιλέξτε διαφορετικές θερμοκρασίες χρησιμοποιώντας το πλήκτρο θερμοκρασίας, η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόνη.</p> <p>2) ΦΩΣ ΠΟΡΤΑΣ<br/>Μόλις πατηθεί το πλήκτρο START/PAUSE, η λυχνία στην αρχή αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει μονίμως αναμμένη μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.</p>                                                                                                                                              |  <p>1</p>  <p>2</p> | <p><b>DISPLAY "DIGIT"</b></p> <p>Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.</p> <p>1) WASCHTEMPERATUR<br/>Wenn ein Programm ausgewählt wird, erscheint automatisch die empfohlene Waschtemperatur durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige. Falls eine andere Temperatur durch Drücken der hierfür vorgesehenen Taste eingestellt worden ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.</p> <p>2) TÜRVERRIEGELUNGSANZEIGE<br/>Nachdem die Taste START/PAUSE gedrückt wurde, blinkt die Anzeige zuerst eine Zeitlang, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.</p> | <p><b>VISOR "DIGITAL"</b></p> <p>O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:</p> <p>1) TEMPERATURA DE LAVAGEM<br/>Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O utilizador pode seleccionar uma temperatura diferente com o botão de regulação da temperatura; a temperatura assim regulada é apresentada no visor.</p> <p>2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA<br/>Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.</p> | <p><b>DISPLAY DIGITAL</b></p> <p>El sistema de aviso del display permite estar constantemente informado del funcionamiento del aparato:</p> <p>1) TEMPERATURA DE LAVADO<br/>En el momento de la selección de un programa, la temperatura de lavado aconsejada se indicará automáticamente al encenderse el correspondiente piloto. Eligiendo una temperatura diferente, mediante el botón apropiado, se encenderá el piloto correspondiente.</p> <p>2) LUZ INDICADORA DE APERTURA DE PUERTA<br/>Después de haber presionado la tecla INICIO/PAUSA, inicialmente la luz parpadeará para, a continuación, mantenerse fija hasta el término del lavado. Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.</p> |

3) HITROST CENTRIFUGIRANJA  
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekliče.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA  
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

5) TRAJANJE PROGRAMA  
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije. Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

6) "Indikator Kg MODE"  
(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)  
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila. Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg MODE" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) TRAJANJE PROGRAMA  
Ko izberete program, se samodejno prikaže trajanje programa, predvideno za izbrani program; in sicer se osvetli ustrezna kontrolna lučka. Če spremenite trajanje programa, se svet osvetli ustrezna kontrolna lučka.

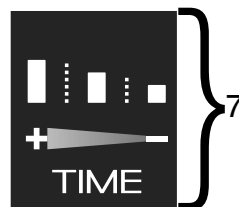
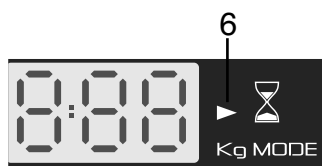
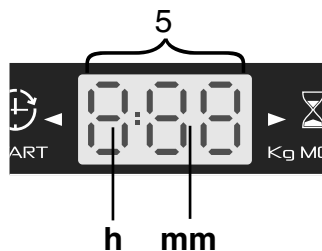
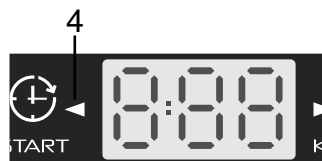
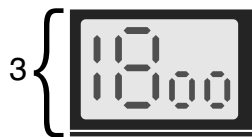
3) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ  
Μόλις επιλεγθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

4) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΣΗΣ  
ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ  
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ  
Όταν επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη.  
Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενημερωμένοι για τον αναμενόμενο χρόνο του κύκλου πλύσης.

6) Ένδειξη "Kg MODE" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)  
Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο.  
Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία " Kg MODE " είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάσει του φορτίου που έχει φορτωθεί..

7) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΛΥΣΗΣ  
Όταν επιλέξετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στην διάρκεια πλύσης των ρούχων του προγράμματος που επιλέξατε. Εάν επιλέξετε διαφορετική διάρκεια πλυσίματος θα ανάψει μια άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί στην διάρκεια πλυσίματος που επιλέξατε.



3) SCHLEUDERDREHZAH  
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

4) ANZEIGE  
STARTZEITVORWAHL  
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

5) PROGRAMMDAUER  
Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern. Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.

6) Anzeige "Kg MODE" (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)  
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg MODE“ eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

7) WASCHDAUER  
Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch die für dieses Programm voreingestellte Waschdauer durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie eine andere Waschdauer wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO  
Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO  
Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

5) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM  
Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

6) Indicador "MOD0 Kg" (Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)  
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina. Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "MOD0 Kg" permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

7) TEMPO DE LAVAGEM  
Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o tempo de lavagem predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes tempos de lavagem o respectivo indicador luminoso acende-se.

3) VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO  
Una vez seleccionado el programa, en el display aparecerá la máxima velocidad de centrifugado permitida para dicho programa. Pulsando repetidamente el botón de centrifugado, la velocidad disminuirá 100 vueltas/minuto cada vez. La velocidad mínima permitida es de 400 v/m, o bien es posible omitir el centrifugado pulsando repetidamente el botón de selección de centrifugado.

4) LUZ INDICADORA DE INICIO RETARDADO  
Parpadea cuando se ha seleccionado el programa de inicio retardado

5) DURACIÓN DEL CICLO  
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la duración máxima del ciclo con plena carga, que podrá variar según las opciones que se seleccionen. Después de iniciarse el programa, el display mantendrá al usuario constantemente informado sobre el tiempo que resta para el término del lavado.

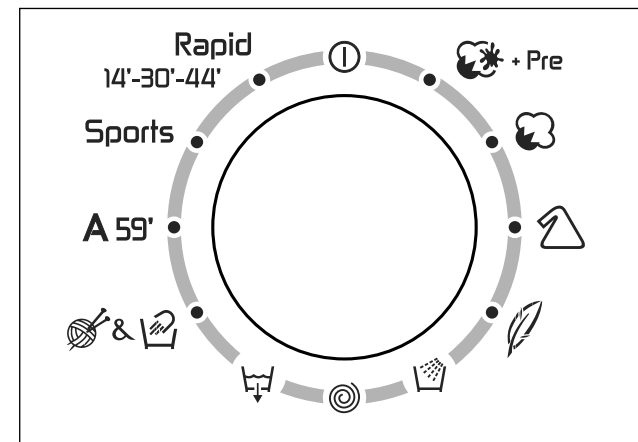
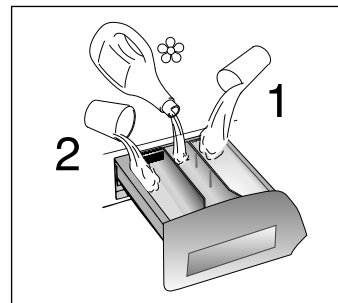
6) Piloto "Kg MODE" (Activa solamente en los programas algodón y sintéticos)  
Durante los primeros 4 minutos de funcionamiento, el piloto "Kg MODE" permanece encendido mientras la máquina calcula el tiempo que falta para que termine el ciclo, según la cantidad de ropa introducida en el tambor.

7) TIEMPO DE LAVADO  
Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el tiempo de lavado establecido por el programa. Seleccionando un tiempo de lavado diferente, el indicador correspondiente se iluminará.

## 7. POGLAVJE

## RAZPREDELNICA S PROGRAMI

| Program za:                                                                                      | GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA: | TEŽA (NAJVEČ) Kg. | PRIPOROČENA TEMPERATURA °C | NAJVIŠJA TEMPERATURA °C | PRALNA SREDSTVA V: |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------|---|---|
|                                                                                                  |                                 |                   |                            |                         | 2                  |   | 1 |
| <b>Odporne tkanine</b><br>Bombaž, platno s predpranjem                                           | 1)  + Pre                       | 7                 | 60°                        | Do: 90°                 | ●                  | ● | ● |
| Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve                                                | 1)  **                          | 7                 | 40°                        | Do: 60°                 | ●                  | ● |   |
| <b>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke</b><br>Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetička | 1)                              | 3,5               | 40°                        | Do: 60°                 | ●                  | ● |   |
| <b>Zelo občutljive tkanine</b>                                                                   |                                 | 2,5               | 40°                        | Do: 40°                 | ●                  | ● |   |
| Izpiranje                                                                                        |                                 | -                 | -                          | -                       | △                  | ● |   |
| Centrifugiranje z veliko hitrostjo                                                               |                                 | -                 | -                          | -                       |                    |   |   |
| Samo izčrpavanje                                                                                 |                                 | -                 | -                          | -                       |                    |   |   |
| Volna (za strojno pranje)<br>Svilo/Ročno pranje                                                  |                                 | 1,5               | 30°                        | Do: 30°                 | ●                  | ● |   |
| Odporne tkanine                                                                                  | <b>A 59'</b>                    | 3                 | 60°                        | Do: 60°                 | ●                  | ● |   |
| Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke                                                         | <b>Sports</b>                   | 2,5               | 30°                        | Do: 30°                 | ●                  | ● |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke<br>Hitri 14-min. program             | <b>Rapid</b><br>14'-30'-44'     | 1,5               | 30°                        | Do: 30°                 | ●                  | ● |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke<br>Hitri 30-min. program             |                                 | 2,5               | 30°                        | Do: 40°                 | ●                  | ● |   |
| Odporne tkanine<br>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke<br>Hitri 44-min. program             |                                 | 3,5               | 30°                        | Do: 40°                 | ●                  | ● |   |



Prosimo, da upoštevate naslednje:

\*\* STANDARDNI PROGRAMI ZA BOMBAŽ SKLADNO Z DOLOČILI PREDPISA (EU) št. 1015/2010 in Št. 1061/2010

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 60° C  
PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 40° C

Programa sta primerna za pranje običajno umazanega bombažnega perila in sta najbolj učinkovita programa glede na porabo energije in vode za pranje bombažnega perila. Programa sta bila namensko razvita za prilagajanje priporočeni temperature za pranje, navedeni na etiketah na oblačilih. Dejanska temperature vode se lahko nekoliko razlikuje od deklarirane temperature za ta program.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje trajanja pranja.

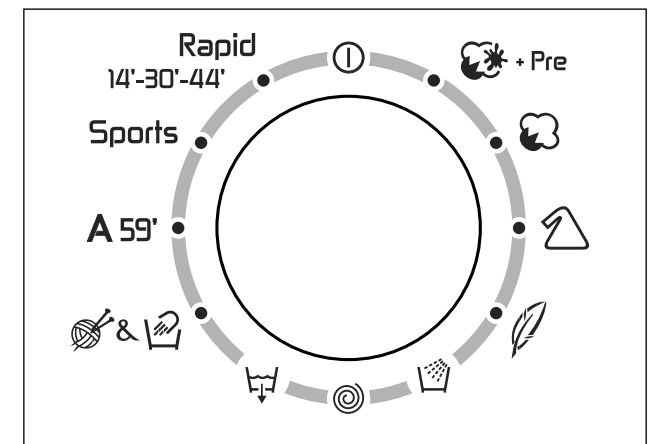
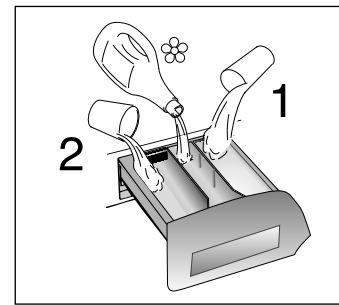
2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje trajanja pranja izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila. Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek 2 (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obmrite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## Πίνακας προγραμμάτων

| ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ                                                                                                 | ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ<br>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ<br>ΣΤΗ ΘΕΣΗ:                                                     | MAX<br>ΒΑΡΟΣ<br>(kg) | ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ<br>ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ<br>°C | ■ ΜΕΓΙΣΤΗ<br>ΘΕΡΜΟΡΑΣΙΑ<br>(°C) | ΠΟΣΟΤΗΤΑ<br>ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ |                                                                                    |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                                               |                                                                                            |                      |                                   |                                 | 2                          |  | 1 |
| <b>Ανθεκτικά υφάσματα</b><br>Βαμβακερά, λινά<br>με πρόπλυση                                                   | 1)  + Pre | 7                    | 60°                               | Μέχρι:<br>90°                   | ●                          | ●                                                                                  | ● |
| Βαμβακερά, μικτά,<br>ανθεκτικά, χρωματιστά                                                                    | 1)  **    | 7                    | 40°                               | Μέχρι:<br>60°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</b><br>Βαμβακερά, μικτά υφάσματα,<br>συνθετικά                                   | 1)        | 3,5                  | 40°                               | Μέχρι:<br>60°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Πολύ ευαίσθητα υφάσματα</b><br>Συνθετικά (ακρυλικά)<br>Μάλλινα                                             |           | 2,5                  | 40°                               | Μέχρι:<br>40°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>ξέβγαλμα</b>                                                                                               |           | -                    | -                                 | -                               | Δ                          | ●                                                                                  |   |
| <b>κανονικό στίψιμο</b>                                                                                       |           | -                    | -                                 | -                               |                            |                                                                                    |   |
| <b>μόνο στέγνωμα</b>                                                                                          |           | -                    | -                                 | -                               |                            |                                                                                    |   |
| <b>βαμβακερά που πλένονται<br/>στο πλυντήριο<br/>Πλύσιμο στο Χέρι/Μεταξωτών</b>                               |           | 1,5                  | 30°                               | Μέχρι:<br>30°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Ανθεκτικά υφάσματα</b>                                                                                     | <b>A 59'</b>                                                                               | 3                    | 60°                               | Μέχρι:<br>60°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Μικτά</b>                                                                                                  | <b>Sports</b>                                                                              | 2,5                  | 30°                               | Μέχρι:<br>30°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Ανθεκτικά υφάσματα</b><br><i>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</i><br><i>εξπρές πρόγραμμα</i><br><i>14' λεπτών</i> | 2) <b>Rapid</b><br><b>14'-30'-44'</b>                                                      | 1,5                  | 30°                               | Μέχρι:<br>30°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Ανθεκτικά υφάσματα</b><br><i>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</i><br><i>εξπρές πρόγραμμα</i><br><i>30' λεπτών</i> |                                                                                            | 2,5                  | 30°                               | Μέχρι:<br>40°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |
| <b>Ανθεκτικά υφάσματα</b><br><i>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</i><br><i>εξπρές πρόγραμμα</i><br><i>44' λεπτών</i> |                                                                                            | 3,5                  | 30°                               | Μέχρι:<br>40°                   | ●                          | ●                                                                                  |   |



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

\*\* ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΕΕ Αριθμ. 1015/2010 και 1061/2010

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ στους 60°C  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ στους 40°C

Τα προγράμματα αυτά ενδείκνυνται για το πλύσιμο όχι πολύ λερωμένων βαμβακερών ρούχων και είναι τα πιο αποτελεσματικά προγράμματα για το πλύσιμο βαμβακερών ρούχων σε όλη αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας και νερού.  
Τα προγράμματα αυτά διαμορφώθηκαν έτσι ώστε να είναι συμβατά με τις προδιαγραφές πλυσίματος που αναγράφουν οι ετικέτες των ρούχων, έτσι μπορεί να διαπιστώσετε κάποια μικρή διακύμανση στην θερμοκρασία του νερού.

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

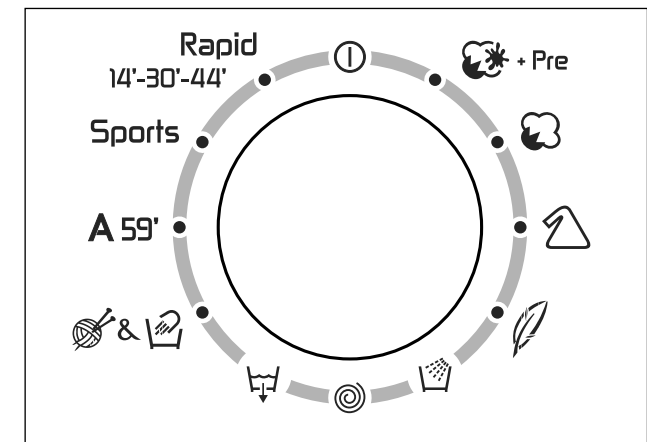
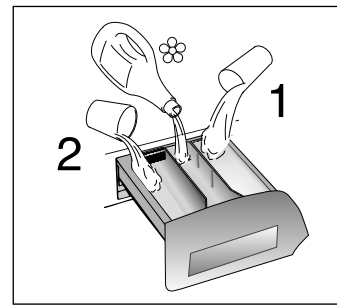
■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

- 1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Χρόνου Πλύσης.
- 2) Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα "14'-30'-44'", μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Χρόνου Πλύσης" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά.

Δ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρκτικό πλύσιμο από το πλυντήριο.  
Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο "2" στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξεβγαλμάτων.  
Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε των επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση "OFF", προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.

## PROGRAMMTABELLE

| PROGRAMM FÜR / GEWEBEART                                       | PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF                                                      | MAX BELADUNG kg | EMPFOHLENE TEMPERATUR °C | HÖCHST-TEMPERATUR °C | WASCHMITTEL EINFÜLLEN |                                                                                    |   |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                |                                                                                            |                 |                          |                      | 2                     |  | 1 |
| <b>Koch-/Buntwäsche</b><br>Baumwolle Leinen Jute mit Vorwäsche | 1)  + Pre | 7               | 60°                      | Bis: 90°             | ●                     | ●                                                                                  | ● |
| Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige     | 1)  **    | 7               | 40°                      | Bis: 60°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Synthetik</b><br>Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik    | 1)        | 3,5             | 40°                      | Bis: 60°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Feinwäsche</b><br>Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)        |           | 2,5             | 40°                      | Bis: 40°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Spülen</b>                                                  |           | -               | -                        | -                    | △                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Intensivschleudern</b>                                      |           | -               | -                        | -                    |                       |                                                                                    |   |
| <b>Abpumpen</b>                                                |           | -               | -                        | -                    |                       |                                                                                    |   |
| <b>Waschmaschinengeeignete Wolle Handwäsche/Seide</b>          |           | 1,5             | 30°                      | Bis: 30°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Koch-/Buntwäsches</b>                                       | <b>A 59'</b>                                                                               | 3               | 60°                      | Bis: 60°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Mischgewebe</b>                                             | <b>Sports</b>                                                                              | 2,5             | 30°                      | Bis: 30°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'</b>          | 2) <b>Rapid 14'-30'-44'</b>                                                                | 1,5             | 30°                      | Bis: 30°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'</b>          |                                                                                            | 2,5             | 30°                      | Bis: 40°             | ●                     | ●                                                                                  |   |
| <b>Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'</b>          |                                                                                            | 3,5             | 30°                      | Bis: 40°             | ●                     | ●                                                                                  |   |



## Hinweise:

\*\* VERGLEICHSPROGRAMME FÜR BAUMWOLLE LT. (EU) Nr. 1015/2010 und Nr. 1061/2010.

PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 60°C  
PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 40°C

Diese Programme sind geeignet zum Waschen von normal verschmutzten Wäschestücken aus Baumwolle und sind hierfür die sparsamsten Programme, was den Strom- und Wasserverbrauch betrifft. Sie weisen unter Umständen eine längere Programmlaufzeit auf. Die Programme wurden speziell auf die Angaben der Wäschepflegetiketten in den Textilien hin optimiert. Die tatsächliche Wassertemperatur kann leicht von der im Programm deklarierten Temperatur abweichen.

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können Sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

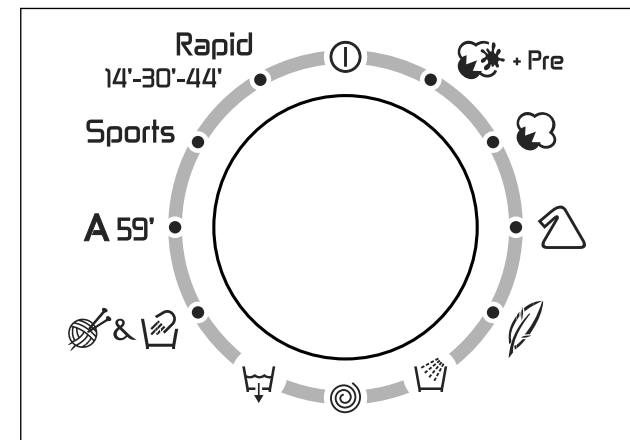
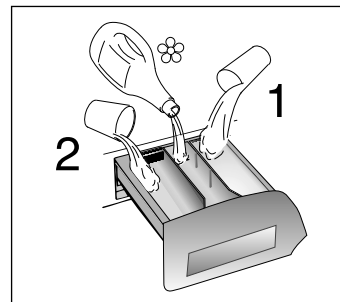
- 1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Waschdauer die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.
- 2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste "WASCHDAUER" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen. Legen Sie in die Waschmittelkammer "2" den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ () ein.

Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

## TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

| PROGRAMA PARA                                                                | SELECTOR DE PROGRAMAS: | QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg | TEMPERATURA RECOMENDADA °C | TEMPERATURA MÁXIMA °C | COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------------------|---|---|
|                                                                              |                        |                               |                            |                       | 2                                 |   | 1 |
| <b>Tecidos resistentes</b><br>Algodão, linho com pré lavagem                 | 1)  + Pre              | 7                             | 60°                        | Até: 90°              | ●                                 | ● | ● |
| Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos                      | 1)  **                 | 7                             | 40°                        | Até: 60°              | ●                                 | ● |   |
| <b>Tecidos mistos e sintéticos</b><br>Sintéticos e mistos de algodão         | 1)                     | 3,5                           | 40°                        | Até: 60°              | ●                                 | ● |   |
| <b>Tecidos muito delicados</b><br>Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira) |                        | 2,5                           | 40°                        | Até: 40°              | ●                                 | ● |   |
| Enxaguamentos                                                                |                        | -                             | -                          | -                     | △                                 | ● |   |
| Centrifugação                                                                |                        | -                             | -                          | -                     |                                   |   |   |
| Despejo simples da água                                                      |                        | -                             | -                          | -                     |                                   |   |   |
| Lãs "laváveis à máquina" Sedas/Lavagem à mão                                 |                        | 1,5                           | 30°                        | Até: 30°              | ●                                 | ● |   |
| Tecidos resistentes                                                          | A 59'                  | 3                             | 60°                        | Até: 60°              | ●                                 | ● |   |
| Tecidos mistos                                                               | Sports                 | 2,5                           | 30°                        | Até: 30°              | ●                                 | ● |   |
| Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14           | 2) Rapid 14'-30'-44'   | 1,5                           | 30°                        | Até: 30°              | ●                                 | ● |   |
| Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30           |                        | 2,5                           | 30°                        | Até: 40°              | ●                                 | ● |   |
| Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44           |                        | 3,5                           | 30°                        | Até: 40°              | ●                                 | ● |   |



## Observações importantes

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

\*\* PROGRAMAS DE ALGODÕES STANDARD EM CONFORMIDADE COM (EU) Nº 1015/2010 E Nº 1061/2010

PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 60°C  
PROGRAMA DE ALGODÃO COM TEMPERATURA A 40°C

Estes programas são adequados para lavar roupas em algodão com sujidade normal, são os programas mais eficientes em termos de consumos de energia e água para a lavagem de roupas em algodão.

Estes programas foram desenvolvidos para serem compatíveis com a temperatura na etiqueta de lavagem de roupas, e a temperatura da água pode diferir ligeiramente da temperatura declarada do ciclo.

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do tempo de lavagem.

2) Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "TEMPO DE LAVAGEM", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

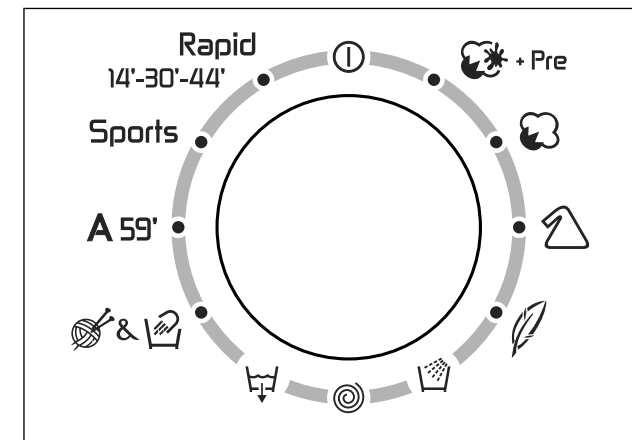
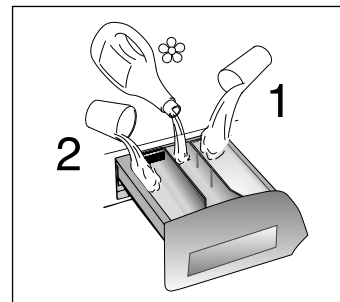
△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.

Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca "2" na gaveta do detergente, e selecione o programa especial "ENXAGUAMENTO".

Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.

## TABLA DE PROGRAMAS

| PROGRAMA PARA:                                                               | LLEVE EL<br>PUNTERO DEL MANDO<br>SELECTOR DE<br>PROGRAMAS SOBRE:                           | CARGA<br>MAX<br>kg | TEMP.<br>ACONSEJADA<br>°C | TEMP.<br>MAX<br>°C | CARGA<br>DETERGENTE                                                               |                                                                                    |   |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                              |                                                                                            |                    |                           |                    | 2                                                                                 |  | 1 |
| <b>Tejidos resistentes</b><br><i>Algodón, lino, cáñamo<br/>con prelavado</i> | 1)  + Pre | 7                  | 60°                       | Hasta:<br>90°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  | ● |
| <i>Algodón, mixtos resistentes,<br/>Colores</i>                              | 1)  **    | 7                  | 40°                       | Hasta:<br>60°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos mixtos y sintéticos</b><br><i>Mixtos, Algodón, Sintéticos</i>     | 1)        | 3,5                | 40°                       | Hasta:<br>60°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos muy delicados</b><br><i>Sintéticos (Rayon, Acrílicos)</i>         |           | 2,5                | 40°                       | Hasta:<br>40°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Aclarados</b>                                                             |           | -                  | -                         | -                  |  | ●                                                                                  |   |
| <b>Centrifugado energético</b>                                               |           | -                  | -                         | -                  |                                                                                   |                                                                                    |   |
| <b>Sólo vaciado</b>                                                          |           | -                  | -                         | -                  |                                                                                   |                                                                                    |   |
| <b>Lana lavable en lavadora<br/>Lavado a mano/Seda</b>                       |           | 1,5                | 30°                       | Hasta:<br>30°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos resistentes</b>                                                   | <b>A 59'</b>                                                                               | 3                  | 60°                       | Hasta:<br>60°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Mixtos</b>                                                                | <b>Sports</b>                                                                              | 2,5                | 30°                       | Hasta:<br>30°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos resistentes<br/>Tejidos mixtos y sintéticos<br/>rápido 14'</b>    | <b>Rapid<br/>14'-30'-44'</b>                                                               | 1,5                | 30°                       | Hasta:<br>30°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos resistentes<br/>Tejidos mixtos y sintéticos<br/>rápido 30'</b>    |                                                                                            | 2,5                | 30°                       | Hasta:<br>40°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |
| <b>Tejidos resistentes<br/>Tejidos mixtos y sintéticos<br/>rápido 44'</b>    |                                                                                            | 3,5                | 30°                       | Hasta:<br>40°      | ●                                                                                 | ●                                                                                  |   |



## Notas a considerar:

\*\*PROGRAMAS DE ALGODÓN SEGUN (EU) No 1015/2010 e No 1061/2010.

PROGRAMA ALGODÓN con temperatura de 60°C  
PROGRAMA ALGODÓN con temperatura de 40°C

Estos programas están indicados para lavar prendas de algodón de suciedad normal y son más eficientes en términos de consumo combinado de agua y energía para lavados de colada de algodón.

Estos programas se han desarrollado para ser conformes con las temperaturas de lavado del etiquetado energético y la temperatura efectiva pudiera variar ligeramente de la declarada en el ciclo.

En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

■ Pulsando la tecla de temperatura de lavado, es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la temperatura máxima permitida.

1) Para los programas indicados es posible, mediante la tecla tiempo de lavado, regular la duración e intensidad de lavado.

2) Seleccionando el programa rápido "14'-30'-44'" mediante el programador y presionando el botón "TIEMPO DE LAVADO" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.

△ Cuando solo algunos tejidos presentan manchas que necesitan un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a la limpieza preliminar en la lavadora. Para ello: Introducir en el compartimento "2" del dispensador de detergentes el cajetín previsto sobre la cual hay que introducir el producto blanqueador y accionar el programa "ACLARADOS" (  ). Acabado este tratamiento, llevar el programador a la posición "OFF", añadiendo a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder al lavado normal con el programa deseado.

## 8. POGLAVJE

IZBIRANJE  
PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

## 1. OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN  
SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

## 3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή  
προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

## 1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλμα με φάσεις στίψιματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

## 2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

## 3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξέβγαλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.



## KAPITEL 8

PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

## 1. UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND  
KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. HOCHEMPFINDLICHE  
STOFFE

Dieses neue Washkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

## CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS  
PROGRAMAS

A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

## 1 TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem forçadas.

2 TECIDOS MISTOS E  
SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

## 3 TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

## CAPÍTULO 8

SELECCIÓN DE  
PROGRAMAS

Para tratar los diferentes tipos de tejidos y los diferentes grados de suciedad, la lavadora dispone de una selección de diversos programas para los diferentes tipos de tejidos, temperatura y duración (véase la tabla de programas de lavado).

## 1. TEJIDOS RESISTENTES

Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto. El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

2. TEJIDOS MIXTOS Y  
SINTÉTICOS

El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

## 3. TEJIDOS DELICADOS

Es un nuevo concepto de lavado dado que alterna momentos de lavado con momentos de pausa, especialmente recomendado para el lavado de tejidos muy delicados. Los aclarados se realizan con un elevado nivel de agua para garantizar las mejores prestaciones.

## 4. Posebni programi

## IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

## HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

## IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

## PROGRAM ZA VOLNO IN SVILO

To je popoln program za pranje perila iz volne, označenih z etiketo "Strojno pranje dovoljeno", ter perila iz svile oziroma označenih z etiketo "Pranje s programi za svilo". Temperatura pranja doseže največ 30°C, program pa se zaključi s tremi izpiranji, zadnje z dodatkom mehčalca, ter počasnim ožemanjem.

## Ειδικά προγράμματα

## ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στύψιματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξέβγαλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

## ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Το πρόγραμμα δυνατού στύψιματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στύψιματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στύψιματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

## Αποχέτευση

Το πρόγραμμα, αποχετεύει το νερό.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΜΑΛΛΙΝΑ &amp; ΜΕΤΑΞΩΤΑ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί ένα κύκλο πλύσης για τα υφάσματα με την ένδειξη "Μάλλινα που πλένονται σε πλυντήριο" ή για μεταξωτά που πλένονται σε πλυντήριο. Η μέγιστη θερμοκρασία του κύκλου είναι 30°C, ο κύκλος ολοκληρώνεται με 3 ξεβγάλματα και ένα απαλό στύψιμο.



## 4. SPEZIALPROGRAMM

## SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

## SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

## ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

## PROGRAMM WOLLE &amp; SEIDE

Dieses Schonprogramm führt einen sanften Waschzyklus durch, speziell für „waschmaschinengeeignete Wolle“ oder für Seidenwäsche, die maschinell gewaschen werden kann. Das Programm erreicht eine Temperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

## 4. Programas Especiais

## PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

## PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

## ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

## PROGRAMA DE LÃS E SEDAS

Este programa procede um ciclo completo para lãs e sedas laváveis à máquina, identificado na etiqueta de fábrica. O programa tem temperatura máxima de 30°C, inclui 3 enxaguamentos, um para amaciador e centrifugação reduzida.

## 4. PROGRAMAS ESPECIALES

## PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"

Este programa efectúa 3 aclarados de la lavadora con centrifugado intermedio (eventualmente reducible o anulable mediante la tecla). Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

## PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGADO FUERTE"

Este programa efectua un centrifugado a la máxima velocidad (eventualmente reducible mediante la tecla).

## SÓLO VACIADO

Este programa le permite realizar el vaciado del agua.

## PROGRAMA LANA &amp; SEDA

Este programa efectúa un ciclo de lavado delicado a los tejidos de "lana lavable en lavadora" o para los tejidos de seda lavables en lavadora. El programa adquiere una temperatura de 30°C y termina con 3 aclarados y Un centrifugado delicado.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div>SL</div> <div> <div>“A” WASH 59’</div> <div>To je poseben program, ki omogoča zelo kakovostno pranje skladno z razredom "A" v bistveno krajšem času. Program je namenjen pranju manjše količine perila (do 3 kg) pri temperaturi 60°C, vključuje pa 2 izpiranji in centrifugiranje pri najvišji hitrosti.</div> </div> </div> <div> <div>PROGRAM ZA ŠPORTNA OBLAČILA</div> <div>Hoover je za športna oblačila razvil svoj poseben program pranja. Pralni stroj je opremljen z edinstvenim programom za pranje športnih oblačil. Ta je namensko zasnovan za pranje športnih oblačil iz mešanice vlaken, ki jih ni dovoljeno prati pri višjih temperaturah; program očisti nečistočo in madeže, ki so posledica športnih aktivnosti. Program opere perilo pri nizki temperature 30°C, ga izpere in nato ožame z nizko hitrostjo centrifuge, kar je idealen način pranja the običajno zelo umazanega, a občutljivega perila.</div> </div> <div> <div>HITRI PROGRAM</div> <div>Ce z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje trajanje pranja izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'. Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.</div> </div> | <div> <div>EL</div> <div> <div> <div>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ “Α” 59 (λεπτών)</div> <div>Είναι πρόγραμμα σχεδιασμένο να επιτυγχάνει αποτελεσματικότητα πλυσίματος “Α” με σημαντική όμως μείωση του χρόνου πλυσίματος. Το πρόγραμμα αυτό έχει σχεδιαστεί να πλένει μέγιστο φορτίο ρούχων 3 κιλών στους 60 οC και περιλαμβάνει 2 ξεβγάλματα και ακολουθία υψηλόστροφων στυψιμάτων.</div> </div> </div> <div> <div>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΑΘΛΗΤΙΚΑ</div> <div>Η Hoover έχει δημιουργήσει ειδικά προγράμματα για τα αθλητικά σας ρούχα. Το πλυντήριο σας έχει ένα μοναδικό πρόγραμμα Αθλητικών που είναι ειδικά σχεδιασμένο για να πλένει μικτά είδη αθλητικών ρούχων που δεν μπορούν να πλυθούν σε ζεστότερα προγράμματα και είναι σχεδιασμένο για να απομακρύνει βρωμιά και λεκέδες που δημιουργούνται από τις αθλητικές δραστηριότητες. Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί “χύα” πλύση στους 30°C, ξεβγάζει και στύβει αργά προκειμένου να πλένονται τα ρούχα σας με την μέγιστη φροντίδα.</div> </div> <div> <div>ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ</div> <div>Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα “14’-30’-44’”, μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου “Χρόνου Πλύσης” είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων. Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού. .</div> </div> </div> | <div> <div>A 59'</div> <div>Sports</div> <div>Rapid 14'-30'-44'</div> </div> |  | <div> <div>DE</div> <div> <div>KURZPROGRAMM 59' BEI EEK A</div> <div>Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer. Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 60°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.</div> </div> </div> <div> <div>SPORTBEKLEIDUNG</div> <div>Hoover hat für Sportbekleidung ein eigenes Waschprogramm entwickelt. Diese Waschmaschine verfügt über ein einzigartiges Sportbekleidungsprogramm. Mit diesem Programm kann Sportbekleidung, die nicht mit Programmen mit höheren Temperaturen gewaschen werden darf, gewaschen werden. Die Wäsche wird bei nur 30°C gewaschen, ausgespült und zum Schluss mit niedriger Drehzahl geschleudert, um Ihre stark verschmutzten und empfindlichen Wäschestücke zu schonen.</div> </div> <div> <div>SCHNELLPROGRAMM</div> <div>Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm “14’-30’-44’” einstellen und die Taste „WASCHDAUER“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten. Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach. Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.</div> </div> | <div> <div>PT</div> <div> <div>“A” LAVAGEM 59’ (minutos)</div> <div>Especialmente concebido para manter uma alta qualidade em termos de performance de lavagem, identificado com a letra “A”, reduzindo o tempo de lavagem. Este programa foi concebido, para uma carga máxima de 3Kg com uma temperatura de 60°C, ficando concluído com dois enxaguamentos e uma alta velocidade de centrifugação.</div> </div> </div> <div> <div>ROUPAS DESPORTIVAS</div> <div>A hoover delineou às peças de roupa de desporto um programa de lavagem especial. A máquina dispõe de um programa exclusivo para roupa desportiva. Trata-se de uma programação especial para a lavagem de artigos de roupa desportiva mistos que não possam ser lavados em programas de muito altas temperaturas. O programa inicia-se com um lavagem a 30°C, enxagua e centrifuga suavemente para garantir um máximo cuidado com as peças de roupa delicadas mas desportivas</div> </div> <div> <div>PROGRAMA RÁPIDO</div> <div>Se seleccionar o programa rápido “14’-30’-44’” com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão “TEMPO DE LAVAGEM”, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.</div> </div> | <div> <div>ES</div> <div> <div>LAVADO CLASE “A” 59</div> <div>Este programa ha sido estudiado para obtener la máxima calidad de lavado, con la gran ventaja de una notable reducción del tiempo de lavado. El ciclo de lavado puede lavar a una temperatura de 60°C con una carga máxima de 3 kg y concluye con 2 aclarados y un centrifugado a alta velocidad.</div> </div> </div> <div> <div>SPORT</div> <div>Hoover ha dedicado a las prendas de deporte un programa de lavado especial. La máquina presenta un programa exclusivo Sports. Se trata de un programa especial para el lavado de prendas de deporte mixtos que no se puedan lavar con los programas que prevén altas temperaturas. El programa inicia con un lavado de las prendas a 30° C, un aclarado y un centrifugado delicado para garantizar el máximo cuidado de las prendas delicadas y sucias.</div> </div> <div> <div>PROGRAMA RÁPIDO</div> <div>Seleccionando el programa rápido “14’-30’-44’” mediante el programador y presionando el botón “TIEMPO DE LAVADO” es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente. Para las indicaciones relativas a cada programa rápido, consultar el cuadro de mandos. Cuando seleccione el programa rápido, utilice sólo el 20% de la cantidad de detergente indicada en el envoltorio.</div> </div> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA  
PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predeleke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ☼, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa "Izpiranje" s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

**OPOMBA!**  
ČE UPORABLJATE  
DETERGENTE, KI SE  
TEŽKO DOZIRAJO V  
BOBEN, PRIPOROČAMO,  
DA UPORABITE POSEBNO  
POSODICO, V  
KATERO ODMERITE  
DETERGENT IN JO  
POLOŽITE V BOBEN  
DIREKTNO MED PERILO.

**OPOMBA!**  
V PREDELEK, OZNAČEN S  
SIMBOLOM ☼,  
ODMERITE SAMO TEKOČE  
DODATKE! Stroj  
bo pri vseh programih te  
dodatke v  
pravem trenutku, ob  
zadnjem izpiranju,  
samodejno doziral v stroj.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ  
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

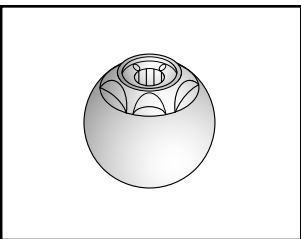
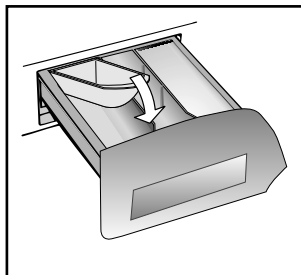
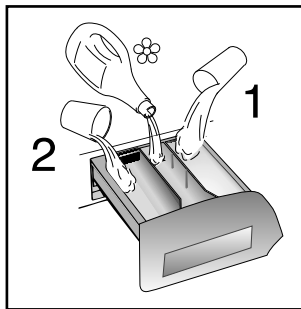
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πλύσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα ☼, χρησιμοποιεί για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

**ΠΡΟΣΟΧΗ :**  
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα



## KAPITEL 9

WASCHMITTEL-  
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach ☼, ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer "2" der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer "2" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

**ACHTUNG:**  
BEKANNTLICH LASSEN  
SICH EINIGE  
WASCHMITTEL SCHWER  
EINSPÜLEN, IN SOLCHEN  
FÄLLEN BENUTZEN SIE  
BITTE DIE SPEZIELLEN  
BEHÄLTER FÜR DIE  
VERWENDUNG DIREKT  
IN DER TROMMEL.

**ACHTUNG:**  
IN DAS FACH ☼ NUR  
FLÜSSIGE MITTEL  
EINFÜLLEN. DAS GERÄT  
SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL  
AUTOMATISCH  
WÄHREND DES LETZTEN  
SPÜLGANGS IN ALLEN  
WASCHPROGRAMMEN  
EIN.

## CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO  
DETERGENTE  
GAVETA PARA  
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento ☼ destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "2" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

**ATENÇÃO:**  
LEMBRE-SE DE QUE  
ALGUNS DETERGENTES  
SÃO DIFÍCEIS DE  
REMOVER.  
RECOMENDAMOS QUE,  
NESSE CASO, UTILIZE O  
RECIPIENTE ESPECIAL  
PARA O DETERGENTE,  
QUE DEVERÁ SER  
DIRECTAMENTE  
COLOCADO NO TAMBOR.

**NO COMPARTIMENTO ☼**  
USAR APENAS PRODUTOS  
LÍQUIDOS. A MÁQUINA  
ESTÁ DIRECCIONADA A  
PRÉ LAVAGEM  
AUTOMÁTICA DOS  
ADITIVOS DURANTE O  
ÚLTIMO  
REENXAGUAMENTO  
TODOS OS CICLOS DE  
LAVAGEM.

## CAPÍTULO 9

CUBETA DEL  
DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como "1" sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como ☼, sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azules, etc.
- El compartimento señalado como "2" sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "2" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".

**ATENCIÓN:**  
RECUERDE QUE  
ALGUNOS DETERGENTES  
SON DIFÍCILES DE  
ARRASTRAR, EN ESTE  
CASO, LE  
ACONSEJAMOS UTILIZAR  
EL CONTENEDOR  
APROPIADO PARA  
PONERLO  
DIRECTAMENTE EN EL  
TAMBOR.

**ATENCIÓN: EN EL  
COMPARTIMENTO  
SEÑALADO COMO  
☼ INTRODUCIR  
SÓLO PRODUCTOS  
LÍQUIDOS. LA  
LAVADORA HA SIDO  
PREPARADA PARA LA  
UTILIZACIÓN  
AUTOMÁTICA DE LOS  
ADITIVOS DURANTE EL  
ÚLTIMO ACLARADO  
EN TODOS LOS  
CICLOS DE LAVADO**

## 10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA  
NA PRANJE

**OPOZORILO!**  
**PRIPOROČAMO, DA**  
**IZKLOPITE CENTRIFUGO,**  
**KADAR V PRALNEM**  
**STROJU PERETE MANJŠE**  
**PREPROGE, POSTELJNA**  
**PREGRNJALA ALI TEŽJA**  
**OBLAČILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

**OPOZORILO:**  
**Pred začetkom pranja**  
**razvrstite perilo in vsak**  
**kos posebej skrbno**  
**preglejte, kar velja še**  
**posebej za žepe, ter**  
**istofasno naredite**  
**oziroma preglejte še**  
**naslednje:**

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrgo, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

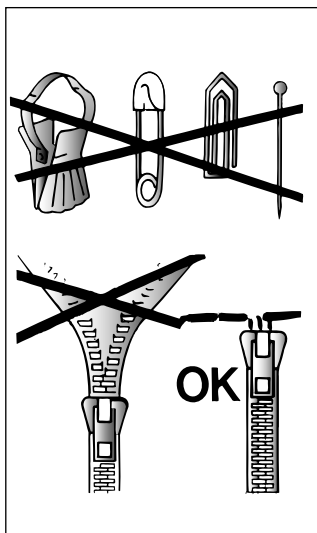
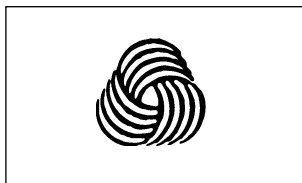
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλευόμαστε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



## KAPITEL 10

DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

**ACHTUNG:**  
**Achten Sie beim**  
**Sortieren der Wäsche**  
**auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

## CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS  
PEÇAS DE ROUPA**ATENÇÃO:**

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

**IMPORTANTE:**

**Quando separar as**  
**peças de roupa a**  
**lavar certifique-se de**  
**que:**

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

## CAPÍTULO 10

EL PRODUCTO**ATENCIÓN:**

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

**ATENCIÓN:**  
**Durante la selección**  
**asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abraque las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

## 11. POGlavJE

## NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

## PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

## KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

## JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

## ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

## ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !  
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

## ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

## KAPITEL 11

## EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

## STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

## WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

## WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Wascht Temperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Wascht Temperatur auf 60°C begrenzen.

## CAPÍTULO 11

## CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

## MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

## TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

## TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixe assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

## CAPÍTULO 11

## CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

## CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA

Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.

## CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?

Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.

## QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?

La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

## PRANJE

### PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložnega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabo energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

#### PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežno.

● Odprite predalček za pralna sredstva.

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "☼" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

## Πλύσιμο

### ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

#### ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυα.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

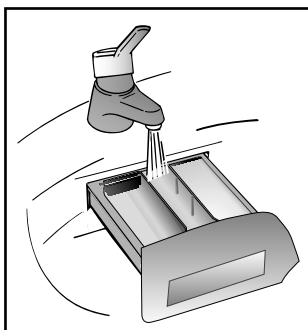
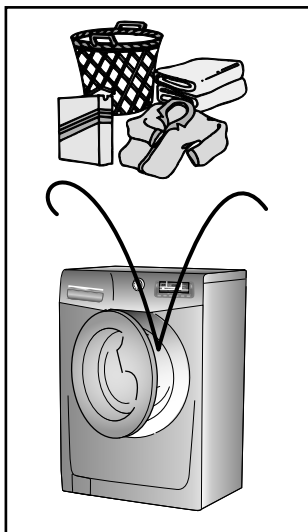
Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 2.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη ☼.

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού.



## WASCHEN

### UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

#### BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter öffnen.

● in das Fach mit 2 (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ☼ für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter schließen.

## LAVAGEM

### CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

#### EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoadhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente.

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente 2.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ☼.

● Feche a gaveta para detergente.

## LAVADO

### CAPACIDAD VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

#### EJEMPLO:

Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento 2 de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ☼.

● Cierra la cubeta del detergente.

(SL)

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

### IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperaturo pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

**Opozorilo:** Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

**PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.**

(EL)

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

### Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο. Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται. Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)  
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

**Προειδοποίηση:** αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

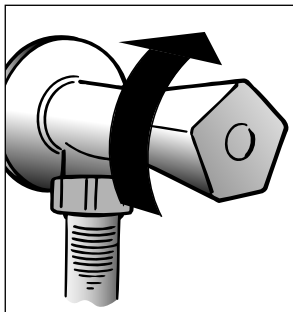
● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

● Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

**ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.**



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

### PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt. Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

**ACHTUNG:** Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

**BENÜTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

(PT)

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

**SELECÇÃO DE PROGRAMA.** Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

**Aviso:** Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

● Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

**A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.**

(ES)

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

### SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado. Girando el selector se activa el programa elegido. En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Seleccionando la tecla START la lavadora inicia la secuencia de lavado.

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

**Atención:** Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

● Al término del programa se visualizará la palabra "End" en el display.

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

● Cierre el grifo del agua

**PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.**

## 12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN  
VZDRŽEVANJE  
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topli.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA  
DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvilcite iz stroja.

- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και  
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθαρίσμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

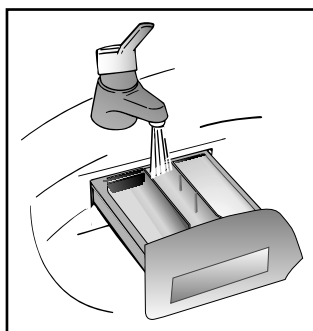
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-  
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



## KAPITEL 12

REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

## CAPÍTULO 12

LIMPEZA E  
MANUTENÇÃO DA  
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

LIMPEZA DA GAVETA PARA  
DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

## CAPÍTULO 12

LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO  
ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL  
DETERGENTE Y SUS  
COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

## ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadržuje vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: izvalcite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvalčete filter, pod pokrovček filtra položite vrojo brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Prinite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvalcite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

## PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtič iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter ročakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

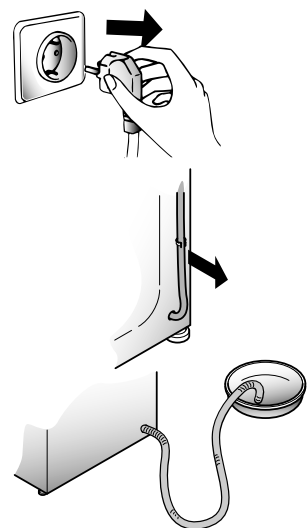
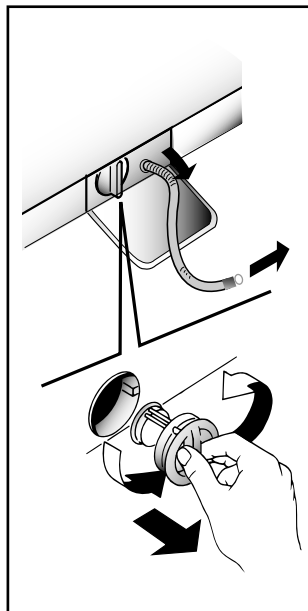
- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.



## REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammerfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Schwallwassers behindern könnten. Die Klammerfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappe herunter klappen
- Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.
- Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.
- Drehen Sie die Klammerfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammerfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

## UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

## LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Abra a tampa
- Apenas disponível em alguns modelos: Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.
- Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

## O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

## LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Abatir la tapa
- Sólo algunos modelos: Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.
- Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorbente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpiolo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

## TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

| MOTNJA                                      | MOREBITNI VZROK                                                                 | KAKO JO ODPRAVITE                                                   |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Stroj ne deluje na nobenem programu      | Stroja niste priključili na električno omrežje                                  | Vtaknite vtič v vtičnico                                            |
|                                             | Stroja niste vklopili                                                           | Pritisnite tipko vklop/izklop                                       |
|                                             | Ni električne napetosti                                                         | Preverite                                                           |
|                                             | Varovalka je pregorela                                                          | Preverite                                                           |
|                                             | Vrata stroja so odprta                                                          | Zaprte vrata stroja                                                 |
| 2. Voda ne priteka v stroj                  | Preglejte vzroke pod točko 1                                                    | Preverite                                                           |
|                                             | Pipa za dotok vode je zaprta                                                    | Odprite pipo za dotok vode                                          |
|                                             | Gumb programatorja ni pravilno nastavljen                                       | Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program             |
| 3. Stroj ne izčrpava vode                   | Odtočna cev je zvita ali upognjena                                              | Zravnajte odtočno cev                                               |
|                                             | V filtru so tujki                                                               | Preglejte filter                                                    |
| 4. Na tleh okrog stroja je voda             | Pri teshilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda                                | Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo                    |
| 5. Centrifuga se ne vključi                 | Stroj še ni izčrpal vode                                                        | Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal                  |
|                                             | Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih | Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge |
| 6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira | Stroj ne stoji popolnoma vodoravno                                              | Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami                             |
|                                             | Transportne zaščite niste odstranili                                            | Odstranite transportno zaščito                                      |
|                                             | Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno                                       | Perilo v bobnu enakomerno porazdelite                               |
| 7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.      | -                                                                               | Pokličite pooblaščen servis.                                        |
| 8. Prikazana je koda 2.                     | Voda ne priteka v stroj.                                                        | Preverite, da ni zmanjkalo vode.                                    |
| 9. Prikazana je koda 3.                     | Stroj ne izčrpava vode.                                                         | Preverite odtočno cev.                                              |
| 10. Prikazana je koda 4.                    | V stroju je preveč vode.                                                        | Zaprte pipo za vodo, pokličite pooblaščen servis.                   |

**Opozorilo!****1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

**2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Hoover.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                                               | ΑΙΤΙΑ                                                                | ΛΥΣΗ                                                      |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα                     | Δεν έχετε βάλει την πρίζα                                            | Βάλτε την πρίζα                                           |
|                                                        | Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη                              | Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)                    |
|                                                        | Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα                                           | Ελέγξτε                                                   |
|                                                        | Έχει πέσει η ασφάλεια                                                | Ελέγξτε                                                   |
|                                                        | Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή                                 | Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου                          |
| 2. Δεν παίρνει νερό                                    | Αίτια κατηγορίας (1)                                                 | Ελέγξτε                                                   |
|                                                        | Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή                                  | Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού                            |
|                                                        | Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση                        | Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση                     |
| 3. Δεν αδειάζει νερό                                   | Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει                                       | Ισιώστε το σωλήνα εκροής                                  |
|                                                        | Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο                             | Ελέγξτε το φίλτρο                                         |
| 4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο               | Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού    | Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση   |
| 5. Δεν στίβει                                          | Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό                               | Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό                      |
|                                                        | Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα) | Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο |
| 6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο                       | Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζιντωμένο                          | Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα                             |
|                                                        | Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί                           | Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς                       |
|                                                        | Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμμένα                            | Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο                  |
| 7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9 | —                                                                    | Καλέστε την τεχνική υποστήριξη                            |
| 8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2           | Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό                                        | Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού                   |
| 9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3           | Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό                                      | Ισιώστε τη σωλήνα                                         |
| 10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4        | Το πλυντήριο έχει πολύ νερό                                          | Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.  |

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Hoover. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

**Προσοχή****1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:**

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

**2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover.**

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

## KAPITEL 13

| FEHLVERHALTEN                                          | GRUND                                                        | ABHILFE                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme funktionieren nicht                       | Stecker nicht in der Steckdose                               | Stecker einstecken                                                                            |
|                                                        | Hauptschalter nicht eingedrückt                              | Strom einschalten                                                                             |
|                                                        | Stromausfall                                                 | Kontrollieren                                                                                 |
|                                                        | Sicherungen defekt                                           | Kontrollieren                                                                                 |
|                                                        | Bullauge nicht geschlossen                                   | Bullauge schließen                                                                            |
| 2. Kein Wasserzulauf                                   | Siehe Gründe zu 1                                            | Kontrollieren                                                                                 |
|                                                        | Wasserhahn geschlossen                                       | Wasserhahn öffnen                                                                             |
|                                                        | Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt               | Programmwahlschalter richtig einstellen                                                       |
| 3. Kein Wasserablauf                                   | Ablaufschlauch gekrümmt                                      | Ablaufschlauch begradigen                                                                     |
|                                                        | Fremdkörper in der Klammernfalle                             | Klammernfalle reinigen                                                                        |
| 4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät              | Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt                     | Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen                                 |
| 5. Keine Schleuderfunktion                             | Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt        | Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist                                           |
|                                                        | Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen) | Taste "Schleuderstop" herausdrücken                                                           |
| 6. Starke Vibrationen während des Schleuderns          | Waschmaschine nicht richtig justiert                         | Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren                                          |
|                                                        | Transportstange noch nicht entfernt                          | Transportstange entfernen                                                                     |
|                                                        | Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt             | Wäsche gleichmäßig verteilen                                                                  |
| 7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9 | -                                                            | Kundendienst anrufen.                                                                         |
| 8. Fehlermeldung 2 auf dem Display                     | Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.                   | Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.                                                 |
| 9. Fehlermeldung 3 auf dem Display                     | Wasser wird nicht abgepumpt.                                 | Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist.<br>Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist. |
| 10. Fehlermeldung 4 auf dem Display                    | Zu viel Wasser in Waschmaschine.                             | Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen.<br>Kundendienst anrufen.                               |

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich im Bullauge befindet)

#### Achtung:

##### 1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

## CAPÍTULO 13

| AVARIA                                                           | CAUSA PROVÁVEL                                               | ACÇÃO NECESSÁRIA                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. O programa não funciona                                       | A máquina não está ligada à corrente                         | Ligue a máquina à corrente                                                                     |
|                                                                  | A tecla de ligar/desligar não foi premida                    | Pressione a tecla                                                                              |
|                                                                  | Falha da alimentação de corrente                             | Verifique                                                                                      |
|                                                                  | Fusível disparado                                            | Verifique e, se necessário, substitua                                                          |
|                                                                  | A porta não está bem fechada                                 | Fechre bem a porta                                                                             |
| 2. A máquina não mete água                                       | Vide ponto (1)                                               | Verifique                                                                                      |
|                                                                  | Torneira de água fechada                                     | Abra a torneira                                                                                |
|                                                                  | Seleção incorrecta de programa                               | Volte a seleccionar o programa                                                                 |
| 3. A máquina não despeja a água                                  | Mangueira de esgoto dobrada ou torcida                       | Endirelto a mangueira                                                                          |
|                                                                  | Presença de um corpo estranho no filtro                      | Verifique o filtro                                                                             |
| 4. Água no chão ao pé da máquina                                 | Falta de vedação entre a torneira e a mangueira              | Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira                                                |
| 5. A máquina não faz a centrifugação                             | A água ainda não foi despejada                               | Espere alguns minutos                                                                          |
|                                                                  | Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos) | Solte a tecla                                                                                  |
| 6. Excesso de vibrações durante a centrifugação                  | Fixações de transporte não foram removidas                   | Remova-as                                                                                      |
|                                                                  | A máquina está mal nivelada                                  | Nivele a máquina com os pés ajustáveis                                                         |
|                                                                  | A roupa está mal distribuída                                 | Distribua a roupa de modo mais uniforme                                                        |
| 7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0,1,5,7,8,9 | -                                                            | Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.                                         |
| 8. No visor é apresentado o código de erro 2                     | A máquina não meteu água.                                    | Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.                          |
| 9. No visor é apresentado o código de erro 3                     | A máquina não despeja a água.                                | Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.            |
| 10. No visor é apresentado o código de erro 4                    | A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.            | Fechre a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica. |

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Hoover. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

#### Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tensio-ativos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

## CAPÍTULO 13

| ANOMALÍA                                                  | CAUSA                                                                                         | SOLUCIÓN                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. No funciona con ningún programa                        | El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente                 | Conecte el enchufe                                                                        |
|                                                           | El botón del interruptor general no está pulsado                                              | Pulse el interruptor general                                                              |
|                                                           | No hay corriente eléctrica                                                                    | Compruébelo                                                                               |
|                                                           | Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas                                      | Compruébelo                                                                               |
|                                                           | Puerta abierta                                                                                | Cierre la puerta                                                                          |
| 2. No carga agua                                          | Vea causa 1                                                                                   | Compruébelo                                                                               |
|                                                           | El grifo del agua está cerrado                                                                | Abra el grifo del agua                                                                    |
|                                                           | El timer no está posicionado correctamente                                                    | Posicione el timer correctamente                                                          |
| 3. No descarga agua                                       | El tubo de desagüe está doblado                                                               | Enderezca el tubo de desagüe                                                              |
|                                                           | Presencia de cuerpos extraños en el filtro                                                    | Inspeccionar el filtro                                                                    |
| 4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora | Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua | Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo                          |
| 5. No centrifuga                                          | La lavadora todavía no ha vaciado el agua                                                     | Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua                                           |
|                                                           | “Exclusión de centrifugado” pulsado (sólo en algunos modelos)                                 | Desactive el botón “exclusión centrifugado”                                               |
| 6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado            | La lavadora no está bien nivelada                                                             | Regule las patas regulables                                                               |
|                                                           | Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía                         | Retire los soportes de fijación del transporte                                            |
|                                                           | La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente                                         | Distribuya uniformemente la ropa                                                          |
| 7. En la pantalla aparece el error n. 0, 1, 5, 7, 8, 9.   | –                                                                                             | Dirigirse al servicio de asistencia técnica.                                              |
| 8. En la pantalla aparece el error n. 2.                  | La lavadora no se llena de agua.                                                              | Comprobar que la llave del agua esté abierta.                                             |
| 9. En la pantalla aparece el error n. 3.                  | La lavadora no descarga el agua.                                                              | Comprobar que el desagüe esté libre.<br>Comprobar que el tubo de desagüe no esté doblado. |
| 10. En la pantalla aparece el error n. 4.                 | Hay demasiada agua en la lavadora.                                                            | Cerrar la llave del agua.<br>Dirigirse al servicio de asistencia técnica.                 |

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Hoover, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

#### Atención

##### 1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Hoover, compruebe los puntos arriba mencionados.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este librito. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). S pravnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata. Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



**Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).**

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.



Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto.

El símbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su lugar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.

Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina competente (del departamento de ecología y mediomambiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.